

## Transports publics: l'exemple lancéen

# Le tram change peu à peu la vie des citoyens

*Ni tout blanc, ni tout noir. Si les travaux qui ont précédé la mise sur les rails des nouveaux wagons des TPG ont été lourds, la population apprend peu à peu à prendre de nouvelles habitudes.*

Quel impact aura l'arrivée du TCMC à Meyrin? Comment seront vécus les travaux au cours des mois qui viennent? Notre Commune, ses habitants, ses commerçants le vivront à leur manière. Mais nous n'avons pas jugé inintéressant d'effectuer un petit coup de sonde à Lancy, agglomération légèrement plus grande. Le chantier du tram s'y est ouvert en octobre 2004.

Les nouvelles voies ont été inaugurées le 20 mai 2006. La première boucle du réseau de tramways a été mise en service le 21 mai 2006 (trams 12, 13, 15 et 17).

Toutes les personnes interrogées s'accordent à dire que le tram a bou-

leversé les habitudes, en bien pour certains, en moins bien pour d'autres. Si de l'avis d'aucuns, quelques citoyens lancéens venaient aux séances publiques d'information avant les travaux «la bave au lèvres», il ne se trouve plus guère de personnes pour se plaindre aujourd'hui.

### Une nouvelle clientèle

Mathieu Mayor est l'un des tenanciers du célèbre restaurant «La Zinette» à un jet de pierre de la Mairie. «Durant les travaux, pour les commerçants, ça a été dur», confie-t-il, «même si nous avons été indemnisés. Certains n'ont pas tenu le coup et ont dû mettre la clé sous le paillason.



■ Avant . . .



■ maintenant . . .

## SOMMAIRE

### ImpactProd: ces jeunes qui font Meyrin page 3

L'association a été officiellement créée en 2002. En quatre années d'existence, elle a su devenir un interlocuteur au niveau communal et marquer la Cité par sa présence sur tous les fronts.

### Les institutions de la petite enfance ça fonctionne comment? page 6

Qui a droit à une place, comment gère-t-on les listes d'attente? Réponse à de nombreuses questions que se posent les parents.

### Le long hiver des gardiens de la piscine page 14

Patinoire, piscine de Livron ou encore retour aux études.... Ils sont tous fort bien occupés.

### François Voland, l'homme qui sait tout page 18

Si vous rêvez de mieux connaître votre commune, c'est un Valaisan qui vous fera le plus de révélations.

Le numéro 84 de mars 2007 de Meyrin Ensemble paraîtra le lundi 5 mars 2007. Date limite de remise des articles, informations et autres courriers des lecteurs le mardi 13 février 2007.

## Désengorger Genève

On ne le dira jamais assez: l'objectif de la modernisation du réseau des transports publics est de convaincre les automobilistes de faire d'autres choix pour se rendre en ville pour le bien-être de la population en général.

Actuellement, 500'000 personnes franchissent la frontière genevoise dans les deux sens quotidiennement. 33% viennent du canton de Vaud, les 67% restant de France, dont les deux tiers de Haute-Savoie et le tiers restant du Pays de Gex. En 25 ans, le trafic routier a plus que doublé aux frontières genevoises. Entre 2002 et 2005, la croissance des déplacements transfrontaliers a été de 7%. Les voyageurs viennent de plus en plus loin. La plus grande partie de ces déplacements est effectuée par des automobilistes se rendant à leur travail.

Pour Caroline Dallèves, chargée de communication au département cantonal du territoire, la seule façon de convaincre les individus de renoncer à leur voiture, est de leur proposer une alternative crédible en matière de transports collectifs.

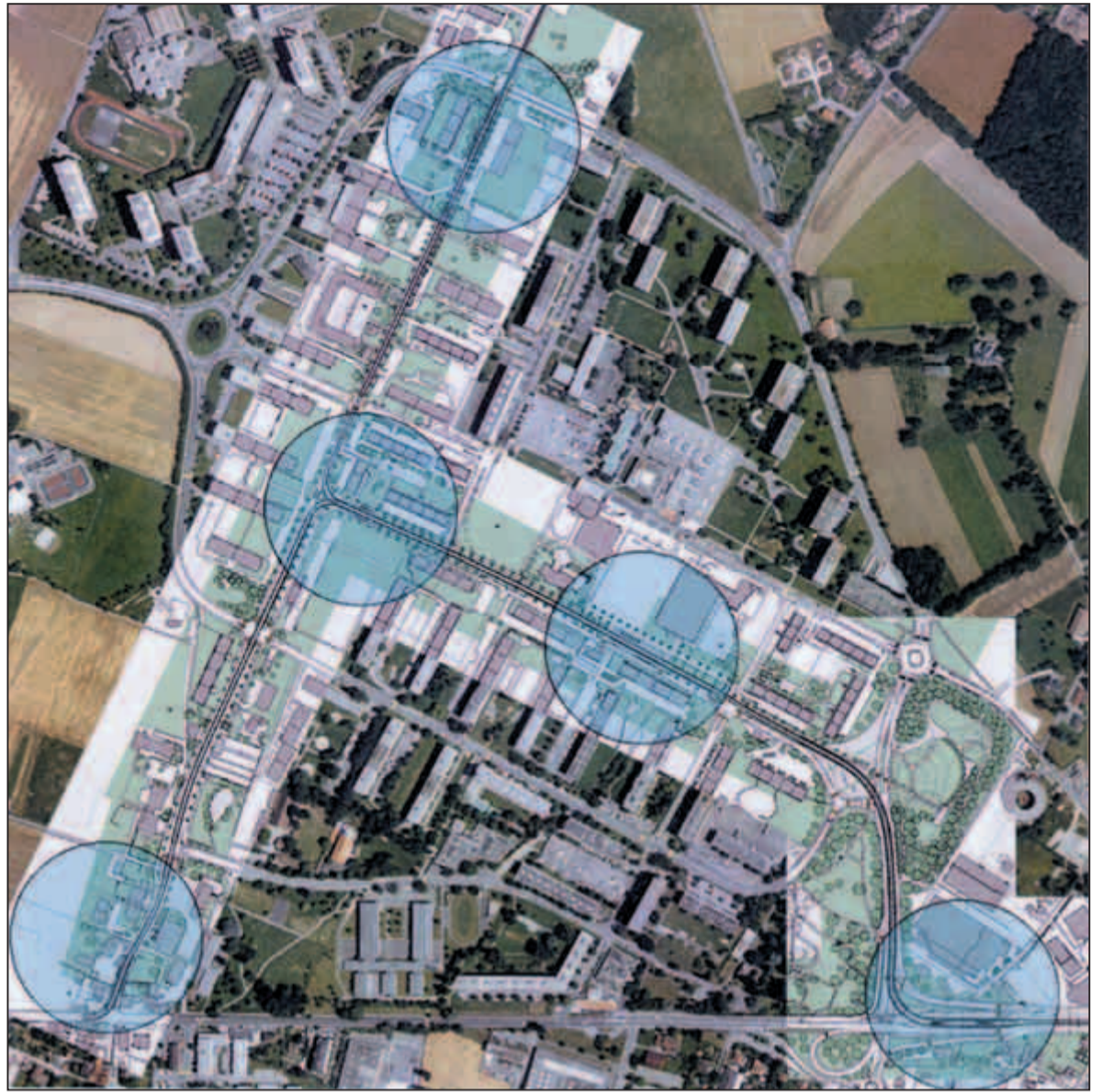
Une véritable nécessité lorsque l'on assiste aux bouchons à l'entrée et à la sortie de Genève aux heures de pointe. Force est de constater que seul un véritable projet d'agglomération franco-valdo-genevois faisant la part du lion aux transports collectifs permettra de desserrer l'étau automobile au centre de Genève. Le tram en est un maillon important de même que la liaison Cornavin-Eaux-Vives-Annemasse (CEVA). ■

M.MN.

A «la Zinette», nous avons perdu en moyenne une centaine de clients par mois le midi. Avec les changements de circulation, les gens perdaient leurs repaires et ont renoncé à venir. Nous retrouvons aujourd'hui une bonne partie de cette clientèle. Le tram nous amène aussi des gens qui viennent de plus loin, du centre ville de Genève. C'est beaucoup plus pratique surtout avec la nouvelle limitation en

matière d'alcoolémie au volant!»

Mathieu Mayor note au passage le coup de jeune qu'ont apporté les travaux à l'espace public. Les vieux arbres ont été arrachés pour laisser la place à des nouveaux sans parler de toute la revitalisation du quartier des Acacias qui bat son plein. Le terrain y a pris de la valeur. De nouveaux commerces et même une banque sont venus s'y installer.



### Des habitudes qui se perdent

A la boucherie Fontaine, 6 avenue des Communes-Réunies, on attend toujours une embellie. La modification des sens de circulation ainsi que la suppression des places de parc devant le commerce ont compliqué la donne. La boucherie a perdu 50% de son chiffre d'affaires pendant les travaux. Huit mois après la mise en service du tram, elle a réussi à remonter un peu la pente. Mais les gens viennent moins souvent. Difficile dans ces conditions de rentabiliser les investissements effectués il y a quelques années.

Même son de cloche à la Pharmacie du Grand-Lancy. Ariane Buchholzer affirme que si elle avait su il y a six ans qu'il y aurait tant de travaux, elle aurait négocié à la baisse l'achat de son commerce. «Je n'ai rien à reprocher au DAEL. Nous avons toujours été informés tout au long du chantier. Mais le carrefour a été modifié, les places de parc proches ont disparu. Les gens peinent à revenir.» Une chance que la pharmacie soit spécialisée dans les produits naturels et l'aromathérapie. Les habitués qui hésitent à se déplacer ont recours au service de livraison gratuit mis sur pied par la pharmacienne.

### Faire preuve d'imagination

Mais il n'y a pas que les commerçants. Jean Cornut, président de l'Association des intérêts du Grand-Lancy, est aux anges. «Je m'exprime en tant qu'individu. J'habite en face de la Mairie. Le tram, c'est génial. On saute dedans pour aller faire une course en ville. J'ai laissé la voiture. Je suis conscient que les automobilistes puissent être mécontents avec les restrictions de voies de circulation. Il leur faudra prendre d'autres habitudes, trouver des alternatives!»

François Lance, conseiller administratif, salue aussi l'arrivée du tram, un moyen de transport beaucoup plus confortable que le bus. «Les travaux ont été bien menés. Nous n'avons reçu que très peu de plaintes des habitants. Beaucoup de gens ont renoncé à la voiture. C'est devenu très agréable pour les cyclistes. Pour les commerçants, c'est une autre configuration. Ils doivent faire preuve d'imagination pour attirer le chaland qui prend le tram.» Et de conclure que tout le monde finira par s'habituer. De nouvelles habitations vont voir le jour au village du Grand-Lancy. De nouveaux clients aussi...

Les Lancéens auront bientôt droit à des données précises sur l'impact du tram dans leur commune. Un

bureau d'ingénieurs a été en effet mandaté par l'Etat pour en mesurer les effets. ■

M.MN.

## IMPRESSUM

### Editeur :

Conseil administratif de Meyrin - Mairie - 2, rue des Boudines  
Case postale 367 - 1217 Meyrin 1 - Tél.: 022 782 82 82  
fax : 022 782 30 94  
internet: <http://www.meyrin.ch>  
courriel: [meyrin-ensemble@meyrin.ch](mailto:meyrin-ensemble@meyrin.ch)

### Rédactrice responsable: Manuella Magnin

**Comité de rédaction:** Hans-Ruedi Brauchli, Sophie Dörfli, Jean-Claude Ducrot, Renée Ecuyer, Hans Faust, Thierry Magnin, Jean-Pierre Burgi et Pierre-Alain Tschudi.

### Ont collaboré à ce numéro:

Yolande Cuttelod, Enrique Delgado, René-Georges Ecuyer, Hans Faust, David Genequand, Anne Kummer, Mathieu Menghini, Melissa Rebetz et Christine Zwingmann.

Les initiales en fin d'article sont celles des noms listés ci-dessus en toutes lettres.

**Graphiste:** ARTillmann

**Imprimeur:** SRO Kündig

**Régie d'annonces:** Publi-Annonces - tél. 022 308 68 78



**Vos activités  
culturelles,  
sportives  
et de loisirs  
trans-  
frontalières:**

[www.ccit-info.org](http://www.ccit-info.org)

Publicité



**Pius Buchs SA**

Agence officielle BMW - MINI

Vente - Mécanique - Carrosserie

214, route de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 022/989 81 00 - Fax 022/989 81 10

# ImpactProd Ces jeunes qui font Meyrin

L'association a été officiellement créée en 2002. En quatre années d'existence, elle a su devenir un interlocuteur au niveau communal et marquer la Cité par sa présence sur tous les fronts.

**A**u début était un groupe de jeunes en mal d'activités et de lieux où se réunir. «Nous étions pour la plupart intéressés par le skate parc», commente Surane, un des fondateurs de l'association. «Nous avions envie d'organiser des soirées, des concerts, de faire de la musique. Pour cela, il nous fallait un local.»

Local, le mot était lâché. Les jeunes ne savaient pas vraiment ce que cela impliquait. Suite à une discussion informelle avec Melissa Rebetez, responsable du service de la jeunesse, ils apprennent que la Commune ne leur proposera aucun lieu si elle n'a pas en face d'elle un interlocuteur crédible, à savoir une réelle association constituée en bonne et due forme.

#### Un objectif clair

Commence alors une grande aventure, celle qui fait un peu peur, qui passe par la rédaction de statuts,

Publicité



de règles. Pour les jeunes, c'est un défi qu'ils relèvent avec panache tant le désir de créer quelque chose est fort, beaucoup plus que la contrainte des statuts.

Les objectifs de l'association sont couchés sur le papier: soutenir et pro-

mouvoir l'investissement de la jeunesse meyrinoise dans la vie sociale, culturelle, associative, humanitaire et sportive de leur Commune afin qu'ils s'épanouissent pleinement.

«A quelque part, même si cette phase a été un peu difficile, on avait le sentiment d'être pris au sérieux», relève aujourd'hui Mensur.

L'association constituée, Impact - Prod se voit mettre à disposition un local dans les sous-sols de l'Ecole de Meyrin-Village. On affiche le règlement au mur. L'espace est grand et

vide. Aujourd'hui, il est agréablement aménagé. Tout a été réalisé grâce à des revenus propres (cotisations des membres, bénéfices d'événements), l'association ne bénéficiant d'aucune subvention.

#### Des règles nouvelles

Surane, qui achève son HES d'ingénieur en informatique, participe à l'entretien de la bureautique et Mensur, qui se forme à la gestion de vente, s'occupe de la tenue des comptes. L'association se fixe de nouvelles règles internes «nécessaires au bon fonctionnement des lieux». Des choses toutes bêtes mais qui ont leur importance: pas de boissons à côté de l'ordinateur. Cela pourrait endommager le matériel. Chacun jette ses débris...

Tout roule. Les membres se réunissent le dimanche, évoquent des projets dans tous les domaines. Ils se mettent à participer activement à la vie de la Cité.

Et les actes concrets suivent: participation à la Fête de la musique, à une fête communale, à un débat multi-partis sur les relations entre les habitants, la police et les jeunes... Suivi du projet du skate parc, mise sur

pied d'une journée de street foot et de musique...et tant d'autres. ImpactProd donne aussi son avis sur la réorganisation des activités de l'Undertown.

Pour Melissa Rebetez, l'association est devenue un interlocuteur incontournable de la scène de la jeunesse meyrinoise.



#### Des projets

ImpactProd n'est de loin pas en panne d'idées. Plusieurs projets sont en train de voir le jour dans le domaine de la musique bien sûr, mais aussi des jeux de société, du travail graphique. Plusieurs manifestations sont en cours d'organisation comme la mise sur pied d'une soirée africaine avec les Rangers, groupe de musiciens congolais. Sans oublier l'entraide avec les séances de devoirs collectifs. Objectif: partager les connaissances des uns et des autres afin d'assurer la réussite scolaire des membres!

Rien n'arrête décidément ces jeunes qui se disent même prêts sur le ton de la boutade à réorganiser les Fêtes de Genève. L'expérience associative aura donné des ailes à certains, leur aura appris également l'engagement dans la citoyenneté. ■

M.MN.



Publicité

## INSTITUT DE BEAUTÉ SAINT VALENTIN 14 FEVRIER

Pas d'idées pour vos cadeaux ...

Se faire chouchouter,

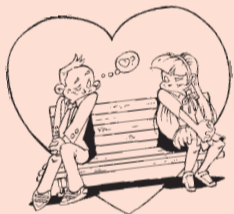
Se faire masser

Se faire dorloter

Bref, se faire belle

Offrez un bon cadeau

Une idée tendre qui fait toujours plaisir!



# Loli

Lundi - vendredi 8h30 - 19h  
Samedi 8h30 - 17h

Tél. 022 785 11 22

13, rue de Livron - 1217 MEYRIN

Rue de Livron 19bis

**VOTRE STATION NAEF-TONNU**  
Désormais OUVRETE LE DIMANCHE

Nouveau: BAR CAFE, SANDWICHS,  
PATISSERIES, ALIMENTATION

Tél. 022 980 02 55

ET

**VOTRE GARAGE DU QUARTIER**

Réparations toutes marques

Achat-Vente-Occasions

Tél. 022 980 02 59

Horaire 8h-18h non stop



TABLES  
EXTENSIBLES,  
CHAISES, SALLES  
À MANGER



GRAND CHOIX DE SALONS ET FAUTEUILS  
RELAXEUR ET MICROFIBRE



BIBLIOTHÈQUES,  
ARMOIRES-LITS, RANGEMENTS

**Rabais sur tous les  
meubles exposés**  
Livraison gratuite

Relax Meubles

**CENTRE COMMERCIAL DES CHAMPS-FRÉCHETS**  
022 782 69 70 BUS N° 9 VERS LA PERMANENCE MEDICALE  
A MEYRIN Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h.  
Samedi de 9h à 17h

# Mérites meyrinois Une édition bien émouvante

Les autorités ont offert une bien belle cérémonie aux nouveaux méritants et à leur entourage.

2007 restera dans les annales meyrinoises et pas seulement pour les élections communales. On se souviendra sans doute longtemps encore de la cérémonie de remise des Mérites qui s'est déroulée le 19 janvier à Forum! Il faut le dire tout net: les services responsables de cette manifestation ainsi que le Conseil administratif ont rarement aussi bien fait les choses. Si d'aventure les personnalités à honorer devenaient plus rares dans la Commune, en 2008, c'est à la Mairie qu'il faudrait décerner le Mérite pour cette belle réussite.

Comme l'auteur de ces lignes ne souhaite pas qu'on lui attribue le mérite de faire durer le suspense longtemps, voici donc les éléments qui l'ont ému comme l'assistance qui était littéralement sous le charme.

## Séquence fierté

L'attribution des lauriers communaux à deux très grands footballeurs qui évoluent aujourd'hui dans le

monde des stars a été fort appréciée. Patrick Muller et Johann Vogel ont tout deux contribué à l'enthousiasme helvétique pour le ballon rond lors de leur participation à la coupe du monde de foot 2006. Ils ont fait leur école au Meyrin FC. Leur attribuer une médaille pour toute l'émotion qu'ils nous ont donnée était donc de mise. Si le public présent à Forum n'a pas pu voir ses héros en chair et en os lors de la remise de la distinction à leurs mamans, bon nombre de spectateurs avaient la larme à l'œil en percevant la fierté de ces mères. Avec comme apothéose une conversation téléphonique entre Jean-Claude Ducrot et Johann Vogel en direct! Un coup de fil qui a même fait perdre le fil de son discours à notre maire... Patrick Muller n'a malheureusement pas pu être atteint, étant dans un avion.

## Séquence canine

Le public aura aussi beaucoup aimé les tendres yeux de Dakar, fidèle

berger belge, compagnon de Nicolas Rothen. Le Conseil administratif *in corpore* avait trouvé de quoi séduire l'animal après lui avoir passé la médaille autour du cou: un magnifique et gigantesque os qui devait sans doute être tartiné d'une substance alléchante.

La paire avait bien droit à ces honneurs. Elle a remporté l'été dernier le titre de Champion du monde de recherche en surface.

## Un engagement énorme

Tous les autres citoyens honorés (voir encadré) ont également de quoi rendre les Meyrinois très fiers.

Un petit de bouquet de lauriers supplémentaire peut être offert à Alfred Moosberger pour ses 30 années de monitorat et bénévolat à Cointrin.

Responsable de la section natation sportive et triathlon, il s'engage aujourd'hui encore corps et âme auprès de la jeunesse. Tous les mar-



Photo: ARTILLMANN

■ Alfred Moosberger

dis, mercredis et vendredis soirs, il est sur le terrain. Sans oublier certains week-ends à l'occasion de manifestations spéciales. Ce Suisse alémanique n'a pourtant jamais habité Meyrin. Il a travaillé à Cointrin comme gardien de piscine et c'est ce métier qui l'a conduit à un tel investissement personnel auprès des jeunes. Si sa vie professionnelle l'occupe de façon fort exigeante ailleurs aujourd'hui, il n'a pas lâché la piscine des Ailes en été et celle de Livron en hiver. Un véritable exemple à suivre. ■

M.MN.



Photo: CAPM, Jean-Philippe Müller

■ Les lauréats posant pour la postérité.

Publicité

## CONNAISSANCE DU MONDE

# TIBET

## Ladakh et Cachemire

Film réalisé et présenté par Guy COUSTEIX

Le Tibet du Dalai-Lama – Ladakh entre bouddhisme et islam – Traditions et fêtes à Lhé – La Nubra – Le Pashmina – La route des caravanes – Nomades du Rupshu – Les merveilles d'Alchi – Mariage à Srinagar – Shigatsé – Brahmapoutre – Kailash, la montagne sacrée – Le lac de Manasarovar – Tsaparang, le tragique destin des plus belles peintures du monde.

**Lundi 19 février 2007 à 19h**  
**Forum Meyrin**

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, ét.  
Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34



## Tous les mérites

### Club Philatélique de Meyrin

L'amour des timbres et la passion de quelques collectionneurs, membres de notre Club Philatélique de Meyrin, a permis de mettre sur pied Philameyrin, ces journées du timbre qui ont présenté, entre autres merveilles philatéliques, un timbre à l'effigie de Meyrin.

Tous les membres du comité d'organisation de Philameyrin reçoivent le mérite.

### Equipe juniors B Inter du Meyrin F.C.

Tous les membres de l'équipe des juniors B Inter reçoivent le mérite pour avoir brillamment terminé à la première place du championnat suisse 2005-2006.

### Madame Françoise Sudan

Madame Françoise Sudan œuvre pour les samaritains depuis 26 ans. Elle a été membre du comité de 1983 à 2001 et en a assuré la présidence durant plusieurs années.

### Monsieur Alfred Moosberger

Personnage incontournable dans l'histoire de la natation à Meyrin, cet homme très discret derrière sa stature imposante cache une grande sensibilité et un sens aigu de psychologie et de pédagogie.

Il entraîne plus particulièrement les triathlètes en leur donnant tous les conseils techniques et tactiques liés à ce sport très exigeant.

### Monsieur Jean-Michel Dracos

Jean-Michel Dracos est Champion d'Europe «master» 2006 en judo. La compétition s'est disputée à Prague le 17 novembre dernier.

Il envisage de concourir aux championnats du monde 2007 à Sao Paulo.

### Johan Vogel et Patrick Müller

Ces deux hommes sont un emblème pour Meyrin par leur carrière footballistique exceptionnelle.

Ils sont aujourd'hui tous deux professionnels dans des équipes étrangères et titulaires dans l'équipe nationale, en particulier lors de la coupe du monde 2006 en Allemagne.

### Nicolas Rothen et Dakar

Ne dit-on pas du chien que les animaux sont les meilleurs amis de l'Homme? Nicolas Rothen et Dakar travaillent ensemble depuis de longues années.

Ensemble, Nicolas et Dakar ont remporté le titre de Champion du monde de la recherche en surface totalisant 287 points sur 300 dans leur catégorie! ■

Publicité

**BERNASCONI**  
**BENISTERIE**

Fabricant agréé  
CORIAN® DU PONT

Tél. 022 782 30 58

Chemin Riantbosson 12      1217 MEYRIN

# Undertown

## Une nouvelle association devrait prochainement voir le jour

Undertown est à nouveau actif depuis février 2006. Afin de consolider ses missions, un projet d'intention a été adopté par les partenaires concernés par ses activités. Prochain acte: réunir des forces vives en vue de créer une nouvelle association pour gérer les activités du lieu. Si vous adhérez à la culture jeune, n'hésitez pas à vous engager!

Après une phase de turbulences, Undertown connaît une nouvelle embellie. En effet, à la suite d'une première période de réouverture entre février et juin 2006, une nouvelle équipe composée de trois animateurs totalisant un 200% de temps de travail, de moniteurs et de techniciens, a repris les rennes du lieu, épaulée par un groupe de gestion temporairement en place.

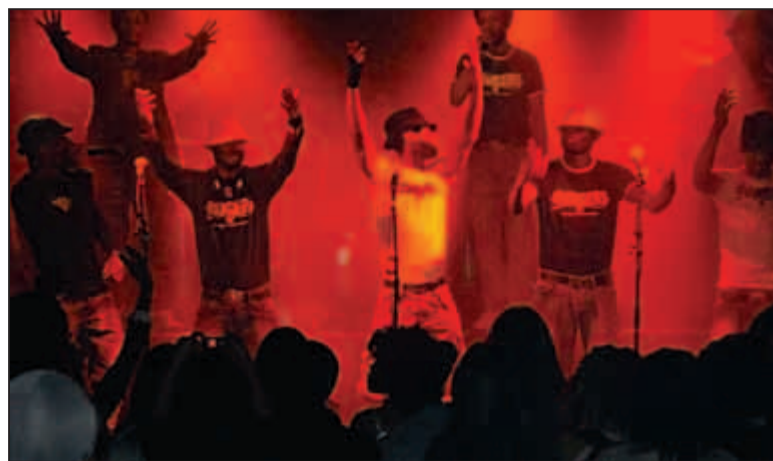
Le mandat confié à l'équipe était de restaurer la présence des jeunes à l'Undertown ainsi que de les accompagner dans la mise sur pied de projets à caractère artistique (concerts, mixage, vidéo, danse, etc.). Il semble que la bonne voie ait été empruntée et que le lieu retrouve tranquillement une belle complicité avec les jeunes meyrinois. Le Festival Anticafard organisé avec le Parlement des jeunes de Meyrin, qui a fait un tabac, en est une réjouissante illustration.

Naturellement, il reste encore un important chemin à parcourir, mais l'équipe et les jeunes entendent bien poursuivre leur fructueux investissement.

Notamment, il s'agit à présent de réunir les Meyrinois de tous âges, disposés à prendre part à la gestion de l'Undertown, en adhérant à une nou-



■ Le groupe Skauce au Festival Anticafard organisé avec le Parlement des jeunes de Meyrin



■ Les Rangers, collectif de musiciens congolais, occupent densément la scène de Undertown

velle association qui devrait prochainement voir le jour.

### Promouvoir le lien social

En effet, dans le cadre de la reconstruction de l'activité de l'Undertown et des réflexions à mener quant à ses missions, la commune de Meyrin et la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e) ont engagé une démarche réunissant divers partenaires concernés: jeunes, autorités municipales, administration, travailleurs sociaux, représentants de la Fas'e ainsi que de l'ancienne association gérant les lieux et du théâtre

Forum Meyrin. Ceux-ci ont confirmé le désir de confier la gestion de l'Undertown à une association.

L'objectif plus global de la démarche était de réfléchir ensemble à ce qui était attendu de ce lieu pour les jeunes et à la manière d'assurer le respect des missions à l'épreuve du temps. La commune de Meyrin et la FAS'e ont confié à la Haute école de travail social de Genève le soin d'organiser cette démarche et d'en synthétiser les résultats, lesquels devaient ensuite être soumis aux autorités municipales.

Pour assurer ce travail, la HETS a fait appel à ses compétences internes les plus pertinentes à savoir le Réseau local de compétences sur l'action participative, la citoyenneté et la démocratie locale (DEMOS) et le Centre de recherche d'études sociales (CERES).

L'équipe de la HETS a organisé la démarche selon deux formes d'intervention: une partie de recherche,

d'élaboration et de rendu des informations collectées, plus particulièrement auprès de jeunes; une partie d'animation du groupe de pilotage devant élaborer la proposition d'action.

En se basant sur la première expérience d'Undertown et sur l'information collectée et traitée par l'équipe de la HETS, le groupe de pilotage a défini comme mission prioritaire du lieu un rôle fédérateur entendu comme la promotion du lien social entre divers groupes de jeunes — ainsi qu'avec d'autres couches de la population. Les activités artistiques, notamment musicales, mais aussi cinématographiques, théâtrales, etc., sont le moyen de réaliser cet objectif fédérateur.

Quant à la confrontation des projets mis sur pied avec la réalité des besoins et envies des Meyrinois, il a été fait le pari qu'un Forum Jeunes Meyrin pourrait se constituer, s'intéressant aux activités de l'Undertown

et, de manière plus vaste, aux problématiques importantes pour la jeunesse de Meyrin. Ce forum remplirait le rôle d'un «recueil citoyen», entendu comme une «caisse de résonance» des problématiques liées à la jeunesse; un lieu de débat et de proposition de projets. Il devrait permettre de maintenir un lien entre les jeunes et la cité et donnerait des indications permettant aux décideurs et aux acteurs de terrain d'adapter le contenu de leur offre de service à la collectivité des jeunes.

Ce serait ainsi au moyen de l'interaction entre le politique, l'association Undertown - ou d'autres associations de jeunesse - et le Forum Jeunes Meyrin qu'une meilleure vision des besoins émergents ou existants serait rendue possible.

Le rapport complet est disponible sur le site [www.meyrin.ch/](http://www.meyrin.ch/)

M.R.

Publicité

*Le Roussillon Fleurs*

Rémy Abbt  
horticulteur - fleuriste

70, chemin des Ceps  
1217 Meyrin 2  
Tél. 022 782 90 12  
Fax 022 785 18 60

Horaire	
lundi à vendredi 08h.00 - 12h.30 13h.30 - 18h.30	samedi 08h.00 - 12h.00 13h.30 - 17h.30
juillet - août fermeture samedi à 12h.00	Horaire jardin: selon saison

Livraison à domicile sur tout le canton.

- Fleurs coupées
- Confections florales
- Mariage - Naissance - Deuil
- Plantes annuelles, vivaces et rocailles
- Plantons légumes
- Entretien de tombe

Publicité

**ELIÉGÉ**  
Automobiles SA

[www.liege-garage.ch](http://www.liege-garage.ch)  
Rue Lect 33 - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 89 53

*Maria Dolorès*

**INSTITUT DE BEAUTE**

Liliane vous propose :  
Nouveauté «SO THYS»  
Soin Lift défense 2

- Peeling: Lydia Daïnow
- Peeling Acides de fruits
- Peeling oxygénant (Ultra son)
- Soins du corps: Massages
- Parafango Cellulite-Thérapie

Epilation définitive  
Epilation cire  
Beauté des pieds  
Manucure  
Solarium

Champs-Fréchets Meyrin Tél. 022 782 39 11  
Fermé le jeudi. Parking gratuit assuré

# Institutions de la petite enfance

## Comment ça fonctionne?

A l'heure où le chantier de construction de l'Espace de vie infantile des Champs-Frêchets se met doucement en place, le service de la petite enfance reçoit tous les jours plusieurs appels pour des inscriptions.

C'est tant mieux, car cela montre bien le besoin et l'intérêt des familles pour l'accueil des jeunes enfants en collectivité mais c'est aussi difficile car, pour la majorité d'entre elles, elles devront trouver d'autres solutions de garde en attendant l'ouverture de la nouvelle structure.

Mais au fait, comment fonctionne le système d'attribution des places? C'est une question que les parents qui prennent contact avec le service de la petite enfance pour une inscription en liste d'attente se posent souvent. Quels sont les critères de choix à part l'ordre chronologique? Voici quelques explications, à commencer par un extrait du règlement des institutions de la petite enfance (IPE):

«Les inscriptions sur les listes d'attente s'effectuent tout au long de l'année au service de la petite enfance (Mairie de Meyrin). Sont pris en considération:

- les enfants dont les parents habitent sur le territoire de la commune de Meyrin
- les enfants dont les parents travaillent sur le territoire de la commune de Meyrin

L'attribution des places pour chaque rentrée s'effectue entre avril et mai.

Selon le nombre de places disponibles, le service de la petite enfance contacte les parents en liste d'attente, par ordre chronologique. Dans la mesure du possible, le regroupement des fratries ainsi que les familles monoparentales sont favorisés.

En cas de pénurie de places, la priorité va aux habitants de la Commune»...

Etant donné la situation de pénurie de places de crèche qui sévit depuis quelques années sur la Commune, le service de la petite enfance a, depuis 2005, séparé les demandes en 2 listes d'attentes distinctes: celle, prioritaire, des contribuables habitants à Meyrin (elle s'élève aujourd'hui à 122 demandes) et celle des contribuables qui travaillent sur le territoire de Meyrin mais n'y habitent pas (30 demandes à ce jour), ceci afin de permettre une meilleure visibilité dans l'attribution des places.

### L'offre et la demande

La capacité d'accueil de la crèche des Boudines est de 90 places. Une vingtaine d'entre elles sont libérées chaque année par les enfants qui entrent à l'école enfantine. Compte tenu de l'organisation interne de la crèche, ces 20 places sont proposées sur plusieurs groupes:

- 10 places dans le groupe des bébés (âgés entre 4 mois et 8 mois)
- 5 places dans le groupe des «petits trotteurs» (au début du stade de la marche!)
- 5 places pour les «moyens» (à partir de 2 ans jusqu'à 4 ans)

Une place peut être utilisée par plusieurs familles car les taux d'occupation demandés pour chaque enfant sont extrêmement divers. Ils varient selon le temps de travail des parents et demandent de la part des institutions beaucoup de souplesse

et d'adaptation.

Au début de chaque année, le service de la petite enfance effectue les projections pour la rentrée d'automne. Dans un premier temps, il évalue et règle les demandes tout à fait prioritaires comme les regroupements des fratries, les familles monoparentales, voire certaines urgences sociales. Ensuite, il contacte les familles inscrites sur la liste d'attente prioritaire pour leur proposer une place. Les appels aux familles s'effectuent généralement en avril et en mai.

A la garderie Arc-en-Ciel, le système est un peu différent. La liste d'attente est plus modeste puisqu'elle s'élève à 20 demandes à ce jour. Par contre, contrairement à la crèche où il n'y a pratiquement jamais de désistement durant l'année, des places peuvent se libérer à la garderie et être proposées tout au long de l'année pour des accueils à la demi-journée.

### Le souci de bien utiliser les places à disposition

Il arrive que des places proposées aux habitants de la Commune ne trouvent pas preneur. Imaginons une proposition de place «mardi toute la journée, jeudi matin et vendredi après-midi». Ce type de place peut convenir à des parents qui travaillent à temps partiel ou avec des horaires irréguliers, dans les domaines de l'hôtellerie, des soins infirmiers ou de la vente.

Si cette proposition ne répond à aucune demande répertoriée sur la liste prioritaire, le service de la

petite enfance va contacter alors les familles inscrites sur la deuxième liste d'attente et l'attribuer si convenance à un enfant dont le parent travaille sur la Commune mais n'y habite pas.

### Quelques chiffres actuels

Actuellement, à la garderie Arc-en-Ciel, 197 enfants sont inscrits: 185 habitent Meyrin et 12 ont des parents qui travaillent sur la Commune. Parmi ces derniers, 9 d'entre eux habitent d'autres communes du canton et 3 vivent sur le sol français.

A la crèche des Boudines, 96 enfants sont inscrits: 89 habitent Meyrin et sept ont des parents qui travaillent sur le territoire meyrinois. Parmi ces derniers, cinq d'entre eux habitent d'autres communes du canton et deux vivent sur le sol français. ■

A.K.

Ch.Z.

A ne pas rater  
**La Môme à Meyrin**  
**le 11 mars**  
**à 17h00**

Réservez déjà votre après-midi du dimanche 11 mars pour un spectacle unique autour d'Edith Piaf!

Avec Eric Willemin et Claudiane Badel et la participation des chorales de la commune de Meyrin.

Entrée libre à Forum Meyrin!

Ne manquez pas la présentation de ce magnifique spectacle dans votre prochain numéro de Meyrin Ensemble!

Publicité

Pour votre publicité dans Meyrin Ensemble  
**Publi Annonces**  
**022 308 68 78**

Tout les lundi midi:  
 Malakoff, salades Frs 19.-  
 Touts les mercredis midi:  
 entrecôte, frites, salades Frs 21.-

Touts les vendredis midi: Tartare, frites, salades Frs 21.-

Mets au fromage

Menu de la Saint-Valentin (site web)

Ouvert le samedi soir

Pour toute réservation: 022/782.41.52 ou reservation@lecharleys.ch

Site: www.lecharleys.ch

«LE CHARLEY'S»

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin • Tél. (022) 782 41 52

PARKING GRATUIT ASSURÉ

## Coiffure Josy

Spécial permanente

Volume décollement de racines avec coupe et brushing **80.-**

Les Dulcias avec coupe et mise en plis **77.-**

Les sans amoniaques avec coupe et brushing **82.-**

PRODUITS L'OREAL

haute technique professionnelle

25, rue de la Prulay - Meyrin

Ma-Mer-Ven- 7h45-12h -13h-18h

Jeu-sam-7h-12h

Tél. 022 782 33 50

PARKING

CONNAISSANCE DU MONDE

# THAÏLANDE

Un autre regard

Film réalisé et présenté par Patrick BERNARD



Des sites les plus prestigieux aux contrées les plus méconnues. La vie et les traditions des habitants du royaume de Thaïlande sont aussi multiples que tous les sourires qu'il abrite.

Patrick Bernard vous emmène dans l'intimité du peuple thaï comme dans celle des tribus les plus isolées.

Une invitation à découvrir ensemble cette Thaïlande insolite, riieuse, joueuse, profonde et spirituelle, paradoxale et surprenante.

Lundi 5 mars 2007 à 19h  
 Forum Meyrin

Entrée: CHF 14.- / CHF 10.- AHVM, AVS, ét.  
 Gratuit pour enfants accompagnés jusqu'à 12 ans

Location : Forum Meyrin, tél. 022 989 34 34



# Meyrin dans ses oeuvres

## Des Sièges bien singuliers

Nouvelle acquisition du Fonds d'art contemporain. Des chaises hors du commun.

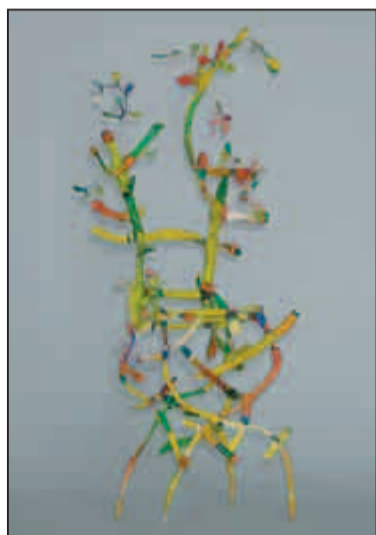
**E**ncouragement à la créativité, enrichissement du patrimoine artistique, sensibilisation des citoyens à l'art... Ces missions qui incombent aux collectivités publiques, devraient être remplies en partie, grâce à l'acquisition de nouvelles œuvres d'artistes locaux et de leur mise en valeur.

Dernièrement, le patrimoine de Meyrin s'est enrichi d'une série d'œuvres sur le thème de la chaise créée par l'artiste genevoise Mady Honegger.

Entre la sculpture, la peinture, la bande dessinée en trois dimensions et le bijou, les œuvres de Mady Honegger sont inclassables dans le panthéon des genres artistiques. Ses objets sont rarement signés, sans doute par pudeur. Toutefois, chacun d'entre eux porte la personnalité singulière de sa créatrice à la fois fragile et forte, évanescence et imposante, naturelle et apprêtée. Les opposés ne s'annulent pas, ils se complètent et enrichissent le sentiment du spectateur.

### Objet unique

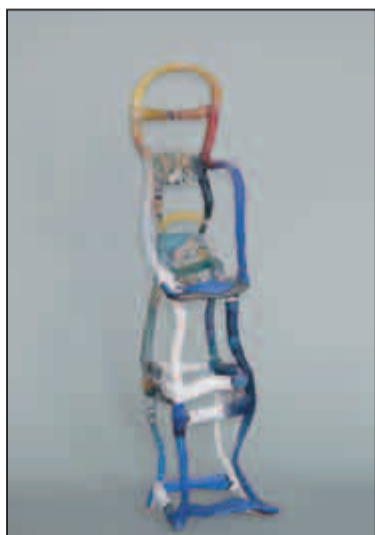
Dans l'art de Mady Honegger, il n'y a aucune transcription directe de la réalité. Tout un processus créatif est mis en route, afin de parvenir à un objet unique, dévoilant une multitude d'univers pour le spectateur. Là, réside peut-être la différence fondamentale entre l'art et l'artisanat.



■ Herbe ivre



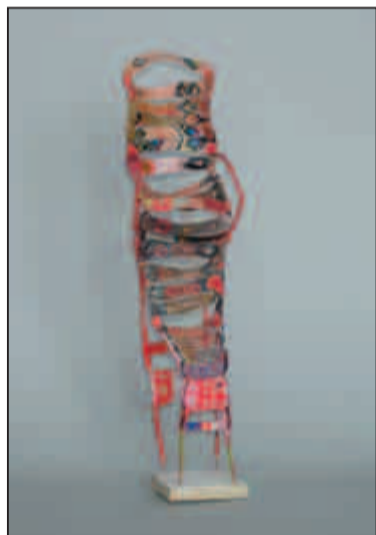
■ Sisyphé



■ Etape en brousse I



■ Etape en brousse II



■ Le Kilim



■ Le solitaire



■ Haute Ecole

Durant une longue période, l'artiste se focalise sur un thème qui l'inspire. Elle épuise le sujet qui la fascine jusqu'à en extraire totalement son jus passionnel. Telle une obsession qu'il faudrait amener à la lumière afin de pouvoir vivre en toute sérénité. Tout objet qui est en

devenir est malaxé, tordu, ficelé, peint par Mady Honegger pendant des jours, des semaines. Comme si elle voulait donner vie, chair et muscles à ses chaises, ses arbres, ses fleurs, ses bolides jusqu'à ce qu'il s'affranchissent de leur état d'objet utilitaire et deviennent fable.

### Choix des chaises

Apparemment insignifiantes, les chaises sont destinées à supporter tout le poids de la condition sociale des humains. Mais, les chaises de Mady Honegger mènent leur propre vie à l'image de leur utilisateur. Humanisés, végétalisés, ou bestialisés, les sièges nous content l'histoire que nous nous surprenons à imaginer.

L'œuvre majeure - photographiée ci-contre - se nomme «gratte-ciel». On remarque un entrelacs coloré, fragile et tumultueux, mais surtout de chaises accumulées les unes sur les autres pour entasser le plus possible de personnes. Un message à la fois humoristique et critique dédié au modernisme. ■

Ch.Z.

## Parcours de l'artiste

**A**près une maturité en latin et l'Ecole normale de dessin, Mady Honegger suit des études pédagogiques. Cette voie l'entraîne dans l'enseignement secondaire, puis la formation d'instituteurs dans le domaine du dessin. Convaincue que l'art constitue une aide à la vie, elle met sur pied un atelier pour les malentendants. L'expression des formes devient alors une priorité. Son travail créatif personnel? Régulier mais pas en quantité. Il devient impératif lorsque Mady prend sa retraite après plus de trente ans d'enseignement.

Ses œuvres ont été exposées, entre autres, à la Villa du Jardin Alpin de Meyrin en 1992.



■ «Gratte-ciel»: Fil de fer, ficelle, papier de soie, peinture, plâtre

### Publicité

**La marque sro-kundig** exprime la réunion de talents et de savoir-faire, de l'artisanat et de l'industrie, de la tradition et de l'innovation. Elle reflète l'identité d'une imprimerie historiquement liée à Genève, qui investit forces et moyens pour rester à la pointe de la technologie. Aujourd'hui, son image évolue pour refléter les différentes valeurs contenues dans son nom: la noblesse d'un métier artisanal, la technicité de l'équipement, l'importance primordiale accordée à l'écoute des clients qui confient leurs projets et idées.



**sro-kundig**  
IMPRIMEUR CONSEIL

# Théâtre Forum Meyrin

## Le printemps débute en février!

Un bourgeonnement de propositions artistiques multidisciplinaires attend les spectateurs.

De l'illusion (*L'Oratorio d'Aurélia*), du jazz manouche (*Gypsy Guitar Masters*), du théâtre antique (*Lysistrata*), du théâtre jeune public (*Histoire du Rat qui voulait de l'Amour*), de la danse contemporaine (*Sang d'encre*), de la musique classique (*Trio Wanderer*), une conférence prestigieuse (*Régis Debray et le théâtre*), etc. pour ne rien dire des expositions et des ateliers qui poursuivent leur floraison dix mois l'an... Il y en aura pour tous les goûts ces prochaines semaines à Forum.

Nous ne développerons pas dans ces lignes, la présentation du *Gypsy Guitar Masters* et de *Histoire du Rat qui voulait de l'Amour*, ces deux spectacles étant d'ores et déjà complets.

### Petit bijou à ne pas boudier!

Comme dans les songes, tous les prodiges semblent possibles dans cet *Oratorio d'Aurélia* qui tient du music-hall et du cirque (6 et 7 février). Avec Victoria Thierrée Chaplin comme guide, l'évasion est totale. Bon sang ne saurait mentir, sa fille Aurélia Thierrée transforme à son tour le plateau en pays des merveilles. Evoluant depuis sa plus tendre enfance dans l'univers concret des représentations, elle a appris la discipline indispensable du métier pour acquérir la liberté des métamor-

nage infernal de la guerre du Péloponnèse (nous sommes en 411 avant J.-C.) et viser la restauration d'un sentiment fraternel entre hommes ayant les mêmes dieux, entre hommes dont le bien commun est d'abord de survivre.

L'écriture familière, bouffonne et poétique d'Aristophane donne le «la» de ce spectacle, mais il s'agit d'une création totalement originale du point de vue visuel qui met en action des comédiens masqués aux prises avec une folle machinerie artisanale faite de poulies et d'objets mécanisés. Dans cet espace animé de continues et improbables trouvailles scénographiques, des personnages burlesques et touchants mènent le bal. Les reins en feu, calcinés de désir, les hommes sauront-ils résister à l'appel de la chair et combattre encore?

### Quitter la prostration

Changement de décor avec *Sang d'encre* (27-28 février), pièce qui travaille sur nos peurs. Ne rien édulcorer, donner forme à l'indicible, à l'angoisse ancestrale qui nous habite: tel est le projet de Philippe Saire, talentueux chorégraphe lausannois. Avec ses qualités d'expression particulières, la danse traduit le frisson, vraisemblable ou imaginaire, la dynamique de fuite et le désir de se jeter au sol pour n'avoir plus peur de tom-



■ L'Oratorio d'Aurélia



■ Lysistrata

phoses les plus exquises et imprévues.

### Une comédie pacifiste et libidinale

Il y a, dans *Lysistrata* (21 et 22 février), comme un émouvant écho des rites phalliques liés au culte de la fécondité d'où naquit le théâtre. L'idée loufoque des femmes de faire la grève des ébats charnels pour contraindre Athéniens et Lacédémoniens à s'entendre est un vrai réquisitoire pacifiste.

Au-delà du ton égrillard en effet, émane de la pièce un accent sourd, pathétique, pour déplorer l'engre-

ber et regarder les autres tomber à leur tour. Et finalement faire fi de cette sécurité de prostrés pour reprendre appui et réapprendre à communiquer; réapprendre la confiance en autrui.

### Des «victoires de la musique» à Meyrin (7 mars)

Son nom l'indique, le *Trio Wanderer* est un adepte de la musique romantique allemande. D'esprit ouvert, il explore néanmoins volontiers un vaste répertoire qui va de Haydn à Ravel et Copland. Une longue complicité permet aux trois



■ Trio Wanderer



■ Sang d'Encre

### Bibliothèque Forum Meyrin

#### Attention:

passage à l'horaire d'ouverture d'hiver

Horaire de prêt - saison hiver (jusqu'à fin avril 2007)

Mardi	12h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 18h00
Jeudi	15h00 - 19h00
Vendredi	15h00 - 18h00
Samedi	10h00 - 17h00

Horaire de lecture des journaux et revues - saison hiver (jusqu'à fin avril 2007)

Lundi	10h00 - 12h00 et 16h00 - 20h00
Mardi	10h00 - 19h00
Mercredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Jeudi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 19h00
Vendredi	10h00 - 12h00 et 15h00 - 20h00
Samedi	10h00 - 17h00

### Vacances scolaires

horaires réduits du 12 au 17 février 2007

Prêt: mardi à vendredi de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

Lecture des journaux: lundi à vendredi de 10h00 à 12h00 et de 16h00 à 18h00, samedi de 10h00 à 12h00.

**Animations** (entrée libre) - merci de respecter les âges mentionnés

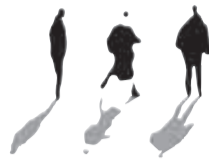
### Enfants

- Mercredi 21 février 2007 à 14h00, «**Marche avec!**», contes par Myriam Pellicane, dès 3 ans.
- Mercredi 7 mars 2007 à 14h00, «**Alenciel**», spectacle de théâtre musical, par la compagnie Bouton d'Bottine, dès 3 ans.

Pour des raisons de sécurité, nous ne pouvons accueillir qu'un nombre limité de spectateurs. Si vous désirez assister aux spectacles «enfants», veuillez réserver vos places par téléphone au N° 022 989 34 70. Les personnes qui se présenteront sans avoir préalablement réservé leurs places pourront se voir refuser l'entrée si le nombre de spectateurs maximum est déjà atteint.

Merci de votre compréhension.





FORUM  
THÉÂTRE  
MEYRIN

www.forum-meyrin.ch

artistes de communiquer en symbiose avec une affinité et une qualité d'écoute impressionnantes. La qualité de leurs interprétations tient aussi à leur talent et à leur maîtrise personnelle qui leur permet de cultiver un lyrisme spontané et des développements très chantants.

Récipiendaire d'une retentissante Victoire de la Musique comme «meilleure formation de musique de chambre», le *Trio Wanderer* se produit dès lors sur les plus grandes scènes musicales.

### Debray au Théâtre Forum Meyrin (20 février)

En 2005, Régis Debray publiait successivement *Julien le Fidèle*, une pièce de théâtre et *Sur le pont d'Avignon*, une critique assaisonnée du festival d'Avignon façon Jan Fabre. Consacrée à la figure de Julien l'Apostat, empereur romain qui abandonna la religion chrétienne et favorisa la renaissance païenne, Julien laisse apparaître, en filigrane, la propre résistance de l'auteur aux fourvoie-



■ Régis Debray

ments de notre temps. Mais Debray défend indirectement aussi une vision du théâtre et ce, au moment même où sa plume tançait sans ménagement le créateur flamand. «Si j'en crois mes yeux», écrit-il, «exprimer l'homme s'entend à présent au sens pressacitron: en extraire dans un minimum de temps le maximum de sang, sperme, bave, larmes, vomis, règles, sueur, pisse et merde». De cette «mise à mort du théâtre contemporain» (Libération), Debray préserve deux ou trois spectacles dont la mise en scène de Sivadier (artiste dont, rappelons-le,

l'extraordinaire Galilée a enchanté Meyrin en octobre dernier).

Orateur captivant joignant l'humour à l'érudition, Debray s'est rendu célèbre par son engagement dans la guérilla auprès de Castro à Cuba puis du Che en Bolivie. Des extraits de plusieurs de ses textes seront lus par le magnifique comédien Philippe Morier-Genoud. Interprète fort convoité, il a été mis en scène par Mesguich, Bondy et tourné dans près de trente films signés Truffaut, Malle ou Bertolucci. Il fait partie de la fameuse troupe du Théâtre de l'Odéon à Paris.

### Petits coq-à-l'âne

Du samedi 24 février au samedi 31 mars 2007

Exposition interactive tout public dès 7 ans / Par le Muséum d'Histoire naturelle de Neuchâtel

Ouverture publique: les mercredis et samedis de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 18h00

Scolaires sur réservation au 022 989 34 00

Galleries du Levant et du Couchant. Entrée: CHF 5.-  
Vernissage: samedi 24 février 2007 de 14h00 à 17h00

Accueil réalisé en collaboration avec la Fondation Maurice et Noémie de Rothschild

La langue française fourmille d'expressions animalières. Saurez-vous les reconnaître dans les mises en scène d'une exposition entre histoire naturelle, linguistique et canulars? Interactif et jubilatoire, le parcours présente une quarantaine d'images linguistiques sous forme de devinettes visuelles et sonores. La collaboration de l'éminent zoolinguiste Adrien Poisson irrigue l'exposition d'une vigueur toute animale: car rien ne s'exprime aussi bien que lorsque l'animalité affleure dans le discours! Un espace réservé aux mimes et aux jeux de rôles permettra aux enfants de s'exprimer librement.

### Chéquier culture

Afin de faciliter l'accès à la culture et d'encourager à la découverte, le Département des affaires culturelles de Genève a mis sur pied un chéquier culture nominatif pour les personnes à revenus modestes ne bénéficiant pas d'autres mesures de réduction de prix. Ce chéquier comporte six chèques de Fr 10.- donnant la possibilité aux bénéficiaires de faire diminuer le prix des spectacles auxquels ils souhaitent assister. Ces chèquiers culture seront dorénavant disponibles aux guichets du Théâtre Forum Meyrin, (pour les ayants-droits habitant la commune de Meyrin) et offriront des possibilités de réduction pour plus de 30 lieux et événements culturels genevois. Pour ce faire, il suffit de se munir de l'original de la lettre d'attribution d'un subside, d'une carte d'identité et de se présenter aux guichets du théâtre (ce chéquier ne s'adresse cependant pas aux étudiants, chômeurs-euses ou à l'AI). Pour plus d'informations: 022 989 34 34, lu - sa 14h00 à 18h00. ■

M.M.

## La jeunesse de Meyrin a besoin de votre engagement !

Le groupe de pilotage a confirmé son soutien au milieu associatif en défendant qu'une association gère les activités de l'espace Undertown conformément aux missions que lui confiera le politique.

L'heure est à présent à la création de ladite association. Etape délicate à franchir puisque chacun est pris par ses engagements professionnels et

familiaux et hésite bien souvent à s'engager dans des activités associatives. Et pourtant, l'enjeu et le défi sont de taille pour la jeunesse de Meyrin, tant l'Undertown représente un lieu central de la cité. Que sa seconde vie soit longue! ■

M.R.

### Dans sa séance du 23 janvier 2007, le Conseil municipal a:

- Adopté le règlement de la commune de Meyrin relatif à la gestion des déchets.
- Octroyé une subvention de CHF 40'000.- destinée au financement des travaux d'assainissement des eaux usées au profit du village roumain de Sinmartin.
- Accepté une résolution présentée par Yvon Le Chevalier de Préville, au nom du Conseil municipal de Meyrin, appuyant le Conseil administratif dans toutes les démarches en son pouvoir pour faire cesser le trafic automobile de la route de Préveessin, sur le tronçon allant des dernières maisons de Mategnin jusqu'à la frontière avec la France, ceci afin que les marais de Mategnin puissent être mis à l'inventaire des bas-marais d'importance nationale.

### Prochaines séances du Conseil municipal (sous réserve de modification): mardis 6 mars, 3 avril, 15 mai, 4 juin et 26 juin 2007 à 18h30.

Les séances du Conseil municipal sont publiques et ont lieu à la salle du Conseil municipal de la Ferme de la Golette, rue de la Golette 32.

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis Officielle (FAO), affichés sur les panneaux officiels de la Commune et disponible à l'adresse [www.meyrin.ch](http://www.meyrin.ch). ■

## Association Espace Undertown

Oyé!...Oyé!

Habitants de Meyrin, promoteurs de la culture jeune, intéressés à la vie sociale et culturelle de la commune, amateurs de musique, de cinéma, de vidéo, de théâtre, de danse, jeunes talents...  
**...le grand moment est arrivé !**

L'Undertown a réouvert ses portes depuis février 2006 pour accueillir projets, rêves et désirs de la jeunesse meyrinoise.

Elle a besoin de vous pour créer une association afin de réaliser et dynamiser les projets enthousiasmants pour ce lieu.

Les motivations et la participation de tous sont essentielles pour que l'Undertown puisse développer son action socioculturelle sur la commune! En adhérant à la future association, chacun devient acteur, contribue et prend une place dans la vie de la cité.

Si vous êtes intéressés à faire partie de la future association qui va promouvoir et gérer l'Undertown, venez à l'apéro de rencontre organisé à l'Undertown le

**mercredi 21 février à 19h,**

afin de se rencontrer, de répondre à vos questions, et de commencer à imaginer ensemble l'avenir de ce lieu.

### L'Undertown est un lieu

FEDERATEUR

● réunir, dans le cadre de l'Undertown, les jeunes autour de ce qu'ils ont de commun et dans leurs spécificités, à travers la musique et la culture plus généralement.

INTEGRATEUR

● permettre à des jeunes de participer et avoir un rôle actif et des responsabilités dans un lieu intégré à la vie de la cité.



### DE DIFFUSION CULTURELLE

- promotion et soutien de groupes meyrinois et d'ailleurs, amateurs ou confirmés
- soutien à la création de projets musicaux ( Ex : ateliers divers, locaux de répétition, scène libre, concerts... )
- proposition de manifestations en lien avec la culture jeune (cinéma, conférences, discos, théâtre...).

### Talon réponse

Je suis intéressé à participer activement à la construction de la nouvelle association « Espace Undertown » (nom provisoire)

oui, et je serai présent à l'apéro de rencontre le mercredi 21 février 2007

oui, mais je ne serai pas présent à l'apéro; tenez-moi au courant des nouveautés et des prochains rendez-vous

non, mais tenez-moi au courant des futures activités de l'Undertown

NOM :

PRENOM :

ADRESSE :

TELEPHONE :

E MAIL :

Bulletin à renvoyer à l'Undertown, 1 place des Cinq-Continents 1217 Meyrin.

Tel : 022 9893460. E-mail : [undertown@bluewin.ch](mailto:undertown@bluewin.ch)

# Aide au développement Meyrin s'engage

La semaine de solidarité Nord/Sud de novembre dernier a représenté une belle occasion de mesurer l'effort de collaboration entre le sud et le nord du monde en vue de semer les graines d'un développement favorisant de dignes conditions de vie.

La commune de Meyrin est au nombre de celles qui consacrent le 0,7% de leur budget de fonctionnement à l'aide au développement en soutenant le plus souvent des bénévoles actifs dans des associations locales.

Consciente de l'importance que les Meyrinois aient connaissance des projets soutenus durant une législa-

ment économique; l'eau comme droit. Il est bon de rappeler, comme l'a fait Christophe Golay, que 1,1 milliard d'êtres humains n'a pas accès à l'eau, bien que le droit à l'eau soit inscrit dans le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, dont la Suisse est signataire et défini comme suit. «Le droit à l'eau consiste en un approvisionnement

suffisant, physiquement accessible et à un coût abordable, d'une eau salubre et de qualité acceptable pour les usages personnels et domestiques de chacun. Une quantité adéquate d'eau salubre est nécessaire pour pré-



■ Le temps d'une fin de semaine, le patio de Forum Meyrin s'est transformé en un marché artisanal des cinq continents.

venir la mortalité due à la déshydratation et pour réduire le risque de transmission de maladies d'origine hydrique ainsi que pour la consommation, la cuisine et l'hygiène personnelle et domestique».

Il a également été rappelé que la réussite et la durabilité de projets d'aide au développement nécessite la réunion de diverses conditions. La direction du développement de la coopération a fait connaître sa pratique.

A savoir qu'un des principes de base est l'expression d'une demande par la population locale et son adhésion à la réponse envisagée au moyen d'un projet d'aide au développement. Celui-ci doit se montrer soucieux de l'environnement, les technologies adoptées doivent être appropriées et il doit être tenu compte de la réalité des coûts de faisabilité. Enfin, et c'est une nécessité majeure, les savoirs doivent être transmis, sans quoi l'investissement serait vain.

Gageons que les contacts noués entre les associations et la sensibilisation des meyrinois aux criants besoins d'une importante partie de la population aient représenté une belle gorgée d'eau douce visant à atténuer la soif de développement. ■

M.R.



■ Associations et écoles ont exposé leurs projets afin d'informer le public des réalisations.



■ La nuit de l'or bleu emmena un public émerveillé dans des contrées imaginaires aux personnages époustouflants



■ Les enfants ont pleinement investi l'atelier eau où ils ont appris des phénomènes étonnants.

ture, soient informés de l'évolution de la coopération Nord/Sud et que les personnes d'ici et d'ailleurs porteurs de projets se rencontrent, la Commune organise, tous les quatre ans, un événement de taille se déroulant sur une semaine. En novembre dernier, sous l'impulsion de la commission d'aide au développement et de la magistrate déléguée, Monique Boget, les murs de Forum Meyrin ont été investis pas une trentaine d'associations actives dans le domaine de l'aide au développement du 14 au 19 novembre. Chacune a été en mesure de présenter son projet et d'initier d'intéressants débats au moyen d'une vingtaine de forums de discussions. Sans oublier une onirique soirée autour des contes des divers continents.

## Une eau trop rare

La semaine entière était placée sous le thème de l'eau: l'eau comme ressource naturelle nécessaire à l'agriculture, à la santé et au développe-

Publicité



Réaliser ensemble des performances de pointe.

Si nous unissons nos forces, nous atteindrons les objectifs plus rapidement. C'est pourquoi nous sommes heureux de soutenir les équipes nationales de sports de neige, et tout particulièrement la relève.  
[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**Banque Raiffeisen de Meyrin**  
1217 Meyrin  
022 782 06 90  
[www.raiffeisen.ch/meyrin](http://www.raiffeisen.ch/meyrin)

Ouvrons la voie



**RAIFFEISEN**



## au fil des jours ... au fil des jours ... au fil des jours ...

## Le Naïf... Rubrique satirique ...

### A QUOI MÈNE L'INDIFFÉRENCE

Paco s'en fiche de la politique et évite de faire les courses le samedi pour échapper aux stands devant le centre commercial où on essaye de lui parler et de le faire signer des initiatives, pétitions et autres.

Mais l'autre jour sa voisine lui dit que les bus 9 et 29 seront supprimés à cause de la pollution et remplacés par des bus de rabattement. «Et ces rabatteurs ne polluent pas?», demande-t-il. Sa voisine ne sait pas, mais elle lui dit qu'ils serviront pour prendre le tram.

Alors c'est là qu'il ne comprend plus rien et commence à s'informer chez Rosy au deuxième étage, une femme de confiance! Elle lui explique que le tram ne viendra pas aux Champs-Fréchets.

Pour aller en direction de Genève, les habitants devront prendre un bus pour aller à l'arrêt du tram à la Gravière. Il ne sait pas où se trouve la Gravière et ne veut pas aller à Genève. Mais il veut savoir comment faire pour aller à l'hôpital de la Tour, car sa femme y travaille? Rosy, une dame bien informée, lui explique qu'il devra quand même prendre le bus de rabattement, ensuite le tram jusqu'au Forum et puis prendre un autre tram, celui qui vient de Genève et qui va en direction du CERN. Les horaires des bus et trams ne sont pas connus mais elle pense que ce nouveau chemin vers le travail prendra à sa femme au moins 20 minutes. Paco ne comprend plus rien et s'excite: «Toutes ces complications pour un trajet qui se fait maintenant en 5 minutes! Et tout ce «progrès» avec mes impôts!!!» Rosy lui répond: «Tu n'as pas raison de te révolter! Depuis que je te connais tu as toujours été indifférent au sujet de ce qui se passe à Meyrin!»

H.F.

### NOM D'UN CHIEN!

Il se crée de plus en plus de lois et règlements. Les chiens ont particulièrement été gâtés par une vague d'interdictions et de restrictions. Mais à quoi peut servir ce nouvel arsenal si les anciennes lois ne sont pas appliquées. On s'aperçoit en effet à la lumière d'un drame que les animaux et maîtres impliqués avaient déjà eu maille à partir avec la justice, sans qu'ils ne soient sanctionnés. De même la loi protégeant les animaux de maltraitance ou simplement d'inaptitude à posséder un animal de compagnie n'est pas suivie d'effet.

Dans un centre commercial, un pauvre chien est tiré par son maître alors qu'il doit faire un besoin pressant; un jeune homme suivi d'un chiot à peine sevré lui crie des ordres comme à un animal adulte alors qu'il joue et court dans tous les sens; une enfant traîne au bout d'une laisse un tout petit chien qui est épuisé et se roule en boule pour dormir; une femme terrorise un quartier avec ses quatre chiens en laisse longue qu'elle ne maîtrise pas et qui attaquent d'autres chiens, livreurs et enfants. Et personne n'intervient...

On ne peut mettre un agent derrière chaque citoyen dit-on. Alors, au lieu de légiférer dans l'urgence et à rebours du bon sens, rendons obligatoire à ceux qui veulent devenir de nouveaux propriétaires, des cours de sensibilisation afin qu'ils soient conscients des charges financières, affectives, ainsi que de la responsabilité qu'ils endossent en prenant un compagnon à quatre pattes!

### A QUAND LA DISPARITION DE L'ESPÈCE

Il ne se passe pas un jour sans que la presse nous bassine avec le changement climatique. Au lieu de

profiter du temps tel qu'il nous est offert, d'aucuns se plaignent de la chaleur l'été, du soleil l'hiver et des pluies en automne. Tout est sujet à se plaindre et à accuser tel pays de faire ceci, tel autre de ne pas faire cela.

De la bombe atomique à la voiture, tout est prétexte à justifier le réchauffement de la planète.

Pourtant, depuis des millénaires, notre planète a joué les yo-yos climatiques. Vers 1800, on traversait le lac de Morat complètement gelé. Au début du siècle, les mêmes températures étaient enregistrées en janvier que cette année. Qui accusait-on alors?

La nature pour ce que l'on en sait, a, au cours des millénaires, chamboulé de multiples fois la surface de la terre. Les espèces animales et végétales mal adaptées aux changements ont disparu.

Que ce soit les dinosaures ou plus récemment les mammoths, la nature a laissé place à des êtres qui devaient avoir une évolution suffisante pour s'adapter à ce merveilleux espace qu'est notre planète.

La terre se rebelle. Le soi-disant dérèglement climatique actuel, avec sa douche écossaise, serait-il un signe avant coureur de la disparition de milliards de parasites inadaptés et qui lui démangent un peu trop la croûte? En tout cas, on ne pourra pas lui donner tort. ■

R.T.


Cette page est sous la responsabilité de la AHVM et ses propos n'engagent qu'elle.

Publicité

## “ PERTE DE POIDS RAPIDE ”

**COURS DE GYM, MUSCULATION, CIRCUIT CARDIO, SALSA, HIP HOP, SAUNA, BAIN TURC**

**ABONNEMENT 12 MOIS**



# 790.-

Toutes heures - Toutes prestations

**Nouveautés**  
**Kick boxing & Full contact**

**17, PROMENADE DES CHAMPS-FRÉCHETS MEYRIN**

**TÉL. 022 783 04 94**

**PARKING ASSURÉ GRATUIT**

**OUVERT 7 JOURS SUR 7**

Publicité

ASSOCIATION  MONTESSORI

Spécialisation  
**MONTESSORI**

Pour enfants de 3 à 6 ans  
Prochain cours juillet 2007

Renseignements et inscriptions: **Elisabeth Coquoz**

Tél. et fax 022 774 17 52 Natel 079 774 70 74  
1, route de la Rosière, 1239 Collex-Genève  
ifmontessori@vtx.ch

Restaurant  
A  
deux pas  
de l'aéroport

L'OSTERIA  
DI ORESTE

Ristorante  
Cucina italiana  
Spaghetteria  
Pizzeria

**Le spécialiste des pâtes**  
Salle pour groupes

Tél. 022 / 791 07 08  
022 / 791 06 32  
Parking

Avenue Louis-Casai 82  
CH-1216 COINTRIN/GE  
ouvert 7 jours/7

BUREAU SERVICES BOUDINES

## Déclaration Impôts

## Dès Fr. 55.-

Téléphone Fax 022 782 87 49



Notre logo représente la fraternité, la solidarité, et l'amitié. Les personnages dessinés sur le logo ont la même couleur pour éloigner la notion de racisme. De plus, aucun n'est dominant sur ce logo ce qui signifie que les hommes et les femmes sont égaux. Notre logo est un cercle qui évoque la solidarité des personnes présentes dans le groupe. Dans notre local, nous avons une représentation de ce logo pour nous rappeler toutes ces notions de respect.

**Si vous voulez nous rendre visite, nous sommes disponibles tous les vendredis soirs**

#### Dans notre local

Il était une fois à la paroisse Saint-Julien un groupe de jeunes... un jour ils décidèrent de poursuivre chacun leur chemin...

En ce moment même nous sommes un nouveau groupe de jeunes composés de 29 adolescents au service de l'Eglise et des personnes. Nous nous engageons pour l'organisation des fêtes paroissiales, kermesse par exemple, et pour suivre un chemin spirituel.

Pour nous réunir, nous avons eu l'idée d'aménager un local que nous avons nous mêmes décoré. Nous avons reçu de quoi l'aménager pour notre bien-être, par exemple: un dvd, un ordinateur + imprimante, une télévision, table et chaises, etc.

Nous tenons à remercier une paroissienne qui nous a offert de la vaisselle, ce qui nous rend un grand service. Nous tenons également à remercier la communauté de la cure pour nous avoir donné tout un ensemble de fauteuils et du matériel électronique.

De la part de tous les jeunes un grand merci à la paroisse.



#### Week-end à Fribourg pour «le Prier Témoigner»

Nous faisons partie de la «Pastorale des Jeunes» de la paroisse Saint-Julien et nous nous sommes inscrits pour partir le week-end du 4 et 5 novembre à Fribourg pour participer à «Prier Témoigner».

Lors de ce week-end nous avons eu l'occasion d'enrichir notre culture générale ainsi que nos connaissances sur notre religion. Au début, nous n'osions pas nous adresser à Dieu en exprimant nos sentiments et nos problèmes personnels, même si nous voulions simplement prier notre Seigneur, en lui demandant pardon. Mais grâce aux animations et aux témoignages du week-end de «Prier Témoigner» nous avons trouvé la foi et le bon chemin pour marcher avec le Seigneur, et pouvoir donner un sens à notre vie.

Après la procession le samedi soir, nous nous sommes rendus dans l'église «Sainte Thérèse» et avons tous prié ensemble pour ceux qu'on aime et pour ceux qu'on n'aime pas, pour que l'on ressente que Dieu est la près de nous et qu'à tout moment nous pouvons nous sentir aimés. Plusieurs d'entre nous avaient les larmes aux yeux.

Grâce à ces deux jours, nous nous sommes énormément rapprochés et nous avons découvert que notre amitié dans le groupe était beaucoup plus forte que l'on pensait. Nous remercions Dieu de nous avoir donné l'amitié et l'amour véritable. Ce week-end «Prier Témoigner» restera à jamais dans nos cœurs. C'était vraiment un week-end inoubliable et nous vous encourageons à vivre la même expérience...

Nous tenons à remercier les curés de notre paroisse du secteur, notre responsable du groupe ainsi que toute les personnes qui ont contribué à ce voyage. Merci, merci, merci beaucoup !!!

Pastorale des Jeunes

## LA VIE DES EGLISES

### PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

#### Secrétariat administratif:

Rue Virginio-Malnati 3 – C.P. 143 – 1217 Meyrin – tél. 022 782 05 04 fax 022 782 03 31

E-mail: [paroisse.saint-julien@bluewin.ch](mailto:paroisse.saint-julien@bluewin.ch)

Ouvert lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h15 à 12h15

#### Secrétariat pastoral:

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30

E-mail: [saint-julien@bluewin.ch](mailto:saint-julien@bluewin.ch)

#### Horaires des Messes

Samedi : 18h00

Dimanche: 11h00

Mardi: Adoration à 18h00 suivie de la messe à 18h30

Jeudi: 9h00

#### Messe des familles

Samedi 3 février à 18h00 (Chandeleur)

Du 10 au 17 février 2007: voyage des jeunes (Pastoral des Jeunes)

#### Messe des Cendres

Mercredi 21 février à 20h00

Vendredi 23 février à 20h00 : conseil des Communautés

### CENTRE PAROISSIAL ŒCUMÉNIQUE DE MEYRIN

Jeudi 7 février à 20h00 Découvrir la Bible « Lire l'Evangile selon Luc »

Mercredi 7 février de 18h30 à 19h30 Parole et silence (méditation œcuménique de la Parole de Dieu) à la Chapelle de Meyrin-Village-angle rue V.Malnati-ch. Bournoud.

Mercredi 21 février à 16h30 Eveil œcuménique à la Foi pour les enfants de 3 à 6 ans, accompagnés de leurs parents.

Jeudi 1er mars à 20h00 Découvrir la Bible « Lire l'Evangile selon Luc »

Samedi 3 mars de 9h00 à 17h00 11ème Journée spirituelle des trois communautés à l'Institut œcuménique de Bossey (Céligny). Intervenant: Père Luc RUEDIN, aumônier des étudiants à l'Université de Genève. Journée ouverte à tous.

### PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

**Curés:** Abbé Jean-Philippe Halluin et Abbé Olivier Humbert

Mercredi 21 février à 9h00 Messe du Mercredi des Cendres

Mardi 27 février à 20h00 Réunion des parents des enfants de la 3ème année de caté.

Samedi 10 mars à 18h00 Messe des

familles animée par les enfants du catéchisme.

#### Horaires des messes :

Mercredi et vendredi à 9h00

Dimanche à 10h00

#### Baptêmes

Préparation 7 et 21 février à 20h30

Célébration des baptêmes : dimanche 25 février

Pour tout autre renseignement : s'adresser au Secrétariat (Centre paroissial,

Rue de Livron 20, tél. 022.782.00.28) ouvert du lundi au vendredi de 8h00-11h00.

### PAROISSE PROTESTANTE

#### Cultes et activités:

Dim. 11 février : culte à 10h00 au CPOM, Bruno Gérard

Dim. 18 février : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 25 février: culte régional à 10h00 à Châtelaine (pas de culte au CPOM)

Dim. 4 mars : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix

Dim. 11 mars : culte à 10h00 au CPOM, B. Félix.

#### Cultes à la Résidence du Jura :

Dimanche 25 février à 10h00

#### Renseignements :

Secrétariat de la paroisse protestante : rue de Livron 20, case postale 237, 1217 Meyrin 1 – ouvert du mardi au vendredi de 8h00 à 11h30 – tél. 022 782 01 42 – fax 022 783 01 27.

### EGLISE NÉO-APOSTOLIQUE DE MEYRIN

#### Services divins:

Dimanche à 9h30

Mercredi à 20h00

### ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

20, rue Virginio-Malnati (Chapelle protestante de Meyrin Village)

Publicité

**Ecole**  
Rue Madame de Staël 7-9  
1201 Genève  
Tél. 022 344 74 54  
Fax 022 345 82 31

E-mail : [dir@ecole-benedict.ch](mailto:dir@ecole-benedict.ch)  
[www.benedict-geneve.ch](http://www.benedict-geneve.ch)  
Membre de l'AGEP

**Bénédict**  
Maturité suisse  
Diplôme de commerce  
(gestion-informatique)  
Assistant(e) de direction  
Cycle secondaire (dès 12 ans)  
Diplôme supérieur de perfectionnement commercial  
(reconnu par le DIP)

Culte : tous les dimanches à 10h00  
Ecole du dimanche pendant le culte, pour les enfants de 3 à 14 ans. (sauf vacances scolaires)

Garderie tous les dimanches pendant le culte, pour les enfants de 0 à 3 ans

Pasteur : Harry MEYER, 022 785 25 69, [meyer.eem@bluewin.ch](mailto:meyer.eem@bluewin.ch)

Garderie de Meyrin-Village « La Framboise » les matins en semaine pour enfants de 2 à 4 ans – tél. 022-782 11 78 (le matin)

### PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DE COINTRIN

#### Chapelle de Cointrin

Chemin du Ruisseau 36  
Messe tous les dimanches à 9h00

### EGLISE COPTE ORTHODOXE DE LA VIERGE MARIE

35, rue Virginio Malnati 1217 MEYRIN

#### Messes

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 9h00 à 11h30

Ainsi que le 1er samedi (en langue française) de 8h30 à 10h30

#### Vêpres

2ème, 3ème et 4ème samedi soir de 19h00 à 20h00

#### Ecole du dimanche

2ème, 3ème et 4ème dimanche du mois de 12h30 à 13h30 après la messe

#### Etudes Bibliques

Tous les mardis de 19h00 à 20h00

**Activités sportives** (football) pour jeunes 12-22 ans

Tous les vendredis de 18h00 à 20h00 Suivis de réflexions bibliques.

**Chorale** pour les enfants de 9 –15 ans

Tous les vendredis de 18h30 à 20h00

**Pour contacts:** le prêtre de l'église, Père Mikhail Megally

Tél. et fax : 022 341 68 10

Mobile : 076 326 23 96

# Meyrin propre Rendez-vous le 28 avril

La Suisse n'est plus un exemple de propreté en Europe. Alors, mettons tous la main à la pâte!

Quotidiennement la commune de Meyrin fait des efforts considérables pour garantir une ville propre et salubre. Avec le but de sensibiliser la population et de stimuler une participation active dans cette tâche, chaque année une journée MEYRIN PROPRE est organisée conjointement avec l'AHVM (cette année le 28 avril). Une amélioration est visible, mais on est encore loin de la propreté des centres villes de Paris, Madrid ou Barcelone. Il y a toujours des matelas usés et sales, des frigos, des cuisinières et d'autres objets encombrants sur les trottoirs, et cela malgré le numéro de téléphone gratuit de la voirie **0800 21 21 21**, pour leur ramassage. Le comble du désordre sur les voies publiques et privées bat son plein pendant les fêtes. On a du temps pour faire le ménage et on met tout sur la chaussée! Manque de respect ou simplement indifférence?

## L'exemple de Barcelone

Récemment je me suis rendu à Barcelone, une ville en pleine évolution...et propre! Jamais je n'ai été dérangé par des déchets encombrants ou par des crottes de chien sur les trottoirs. Finalement je me suis demandé comment une ville avec plus de 3 millions d'habitants arrivait à être aussi propre. La réponse m'a été donnée à l'hôtel sous forme d'une brochure intitulée: «Mesures pour encourager et garantir la cohabitation citoyenne à Barcelone». Depuis 2006, la ville de Barcelone dispose d'une nouvelle ordonnance municipale qui réglemente et impose des sanctions pécuniaires aux personnes qui font un usage inapproprié du domaine public urbain. Cette ordonnance municipale est applicable à toutes les personnes qui se trouvent dans la ville de Barcelone. Tout le monde a le devoir de respecter les normes générales de cohabitation de la ville de Barcelone. La liste des conduites à sanctionner est

Publicité .....

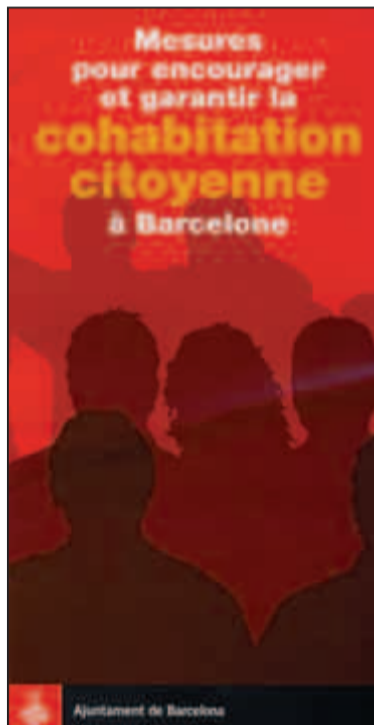
## G.SARACINO

- ◆ Peinture
- ◆ Papiers peints
- ◆ Crépi rustique

Tél. 022 341 0843  
Fax 022 341 6772  
Natel 079 / 203 99 62



2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier  
ATELIER:  
46, rue V. Malnati 1217 Meyrin  
DEVIS SANS ENGAGEMENT



longue et explicite. Voici quelques exemples qui pourraient donner un PLUS à Meyrin aussi:

## Consommation de boissons alcoolisées.

La consommation de boissons alcoolisées sur les places et dans les rues peut représenter une gêne pour l'environnement. Laisser des verres ou des cannettes en dehors des terrasses et des espaces habilités à cet effet, est sanctionné financièrement par des amendes qui peuvent atteindre 1'500€.

## Uriner dans la rue.

Faire intentionnellement ses besoins physiologiques dans la rue, faisant ainsi preuve de très peu de respect pour les autres personnes et d'un manque de respect absolu pour la maintenance du domaine public, est sanctionné financièrement par des amendes qui peuvent atteindre 1'500€.

## Graffitis et peintures.

Faire des graffitis et des peintures sur un élément du domaine public, que ce soit des façades de bâtiments, des éléments de transports et du mobilier urbain, des monuments, etc., est une infraction sanctionnée financièrement par des amendes qui peuvent atteindre 3'000 €. Quand ce sera possible, les agents de police somme-

Publicité .....



L'Institut de Formation  
MARIA MONTESSORI

**“LA MAISON  
DES ENFANTS”**  
Accueille les enfants  
de 3 à 6 ans

2006-2007  
Lundi - Jeudi - Vendredi 8h30-15h30  
Mardi 8h30-12h

2007-2008  
Tous les jours sauf mercredi

Institut de formation Maria Montessori • 6b, rue de la Prulay, 1217 MEYRIN  
Tél. et fax 022 774 17 52 / 079 774 70 74 • ifmontessori@vtx.ch

ront les infracteurs qui ont dessiné les graffitis de les nettoyer.

## Vandalisme

Les actes de vandalisme, comme par exemple la destruction et l'inutilisation délibérée de tout type d'éléments du mobilier urbain, sont sanctionnés financièrement par des amendes qui peuvent atteindre 3'000 €. En outre, les personnes qui détériorent le mobilier urbain devront payer l'équivalent de sa valeur économique.

## Plages et espaces verts

Sur les plages de Barcelone, ne pas respecter les indications préventives de sécurité peut être considéré comme une infraction sanctionnée financièrement. Pour des raisons d'hygiène, il n'est pas permis d'utiliser du savon et d'autres produits à usage personnel dans les douches publiques. Les amendes peuvent atteindre 1'500€.

## Autres pratiques non autorisées

Perturber intentionnellement la tranquillité des personnes en particulier, faire un usage inadéquat du mobilier urbain et du domaine public, est sanctionné financièrement. Les bancs ne peuvent être utilisés pour dormir. Cela constitue une infraction qui peut être sanctionnée financièrement par les agents de police. Le stationnement prolongé d'autocaravanes sur les parkings publics est également interdit. Les amendes peuvent atteindre 750€.

## Procédure de sanction

Les personnes dénoncées doivent montrer aux agents de police leur identification personnelle et leur communiquer l'adresse de leur logement. Si une personne dénoncée ne s'identifie pas, les agents de police peuvent lui demander de les accompagner jusqu'au commissariat pour procéder à son identification conformément à la législation en vigueur. A Barcelone, le fait de ne pas collaborer avec les agents de police constitue une infraction sanctionnée financièrement par une amende qui peut atteindre 3'000€.

H.F.

# «Paroles de parents» Comment gérer l'argent de poche et les cadeaux

Un sujet d'actualité débattu à la Maison Vaudagne grâce à l'avis éclairé d'un psychologue.

Le groupe «Paroles de Parents» organise des soirées débat dans les locaux de la Maison Vaudagne grâce à l'appui financier et organisationnel des diverses associations qui le constituent. A savoir, l'Association de la Maison Vaudagne Centre de Loisirs de Meyrin, l'Association des Parents d'Elèves de l'Ecole Primaire ASPEDEM, l'Association des Parents d'Elèves du Cycle de la Golette APECO-GO, l'Association pour l'Accueil Familial à Meyrin LE NID ainsi qu'une bénévoles hors association. Par le biais de ces soirées débat, le groupe «Paroles de Parents» offre aux habitants de Meyrin la possibilité de s'exprimer, de s'informer, d'être orientés et d'échanger sur leurs expériences respectives en tant que parents. Le but étant de les aider à construire une belle relation avec leurs enfants.

La dernière soirée en date a eu lieu le 28 novembre 2006, le thème concernait l'argent de poche et les cadeaux, qui gère quoi? A cette occasion, c'est M. Nielsen, psychologue et thérapeute de famille à l'école de parents et coresponsable de la consultation adolescents de la fondation Phénix qui a animé le débat. L'ambiance de la soirée était conviviale, les participants ont pu poser des questions, raconter leurs expériences et réfléchir sur la place que prend l'argent de poche dans les familles à notre époque. En guise d'aperçu pour ceux qui n'étaient pas présents, voici une petite synthèse de la discussion:

L'argent de poche est un arrangement qu'il s'agit de négocier entre parents et enfants. Il faut savoir qu'en matière d'argent de poche il y a presque autant de solutions qu'il y a de parents. En effet tout dépend des valeurs familiales en général et de l'importance accordée à l'argent en particulier. Il existe donc une multitude de solutions, de la petite somme allouée chaque semaine pour acheter babioles et bonbons au gros montant accordé chaque mois couvrant également les frais vestimentaire et de sortie.

## Pour schématiser, il s'agit de répondre à trois questions:


- A) Combien va toucher l'enfant?
- B) A quelle fréquence?
- C) Pour quel type de dépenses?

Par ailleurs, en ce qui concerne le système de «récompense» des bonnes notes à l'école, attention à ne pas trop valoriser la réussite scolaire. C'est l'effort qui mérite salaire plutôt que le résultat.

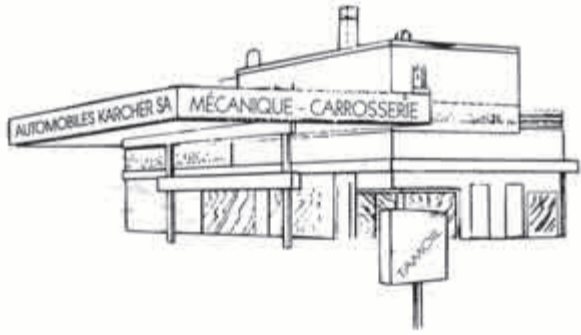
Enfin, concernant les petits services rendus à la maison, attention à ne pas donner trop car l'enfant risquera de sous-estimer la valeur de l'argent. Et si vous donnez trop peu il pourra se sentir lésé par rapport à ses amis. Ainsi donc, une fois le montant et la fréquence déterminés, reste à décider à quoi cet argent va servir! ■

E.D.


Publicité .....



**AUTOMOBILES KARCHER S.A.**  
16, avenue de Mategnin - 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 69 44 - Fax 022 782 66 38  
e-mail: info@garagekarcher.ch



NOUS SOMMES AUSSI MITSUBISHI:



# Disparition... Où sont passés les gardiens de piscine durant l'hiver?

*Hibernent-ils dans un terrier bien au chaud en attendant le mois de mai? Explications.*

Nous vous rassurons, la multitude de gardiennes et gardiens que vous côtoyez en été au centre sportif est bien occupée le reste de l'année. Parmi les douze auxiliaires ne travaillant à la Commune que pendant la saison estivale, une partie d'entre eux a rejoint les pistes enneigées pour y enseigner le ski ou le surf. Les autres sont des étudiants qui ont regagné leurs classes.

Quant aux gardiens fixes engagés à l'année par la commune de Meyrin, quatre travaillent à la piscine de Livron en deux équipes permettant l'ouverture 7 jours sur 7 de l'installation et cinq autres gardiens sont affectés à la patinoire où une multitude de tâches pratiques les attendent.

## Hivernage

Dès le lendemain de la fermeture de la piscine, au début septembre, les bassins sont préparés à l'hivernage pour éviter les problèmes liés au gel, à la chute des feuilles et à la prolifération d'algues. Le sol autour des bâtiments doit être recouvert de dalles en caoutchouc pour protéger les lames des patins. Les vestiaires sont préparés à la venue des clubs et les patins de locations sont aiguisés, lacets et semelles remplacés selon l'état. D'autre part, en collaboration avec les techniciens du service des sports, la machinerie de la patinoire est révisée et l'installation de sonorisation est remise en service.

## De la glace

A la fin du mois de septembre, les groupes frigorifiques sont mis en marche pour refroidir sans à-coups la dalle en béton. Ensuite, c'est la météo qui décide! Pour fabriquer la glace, les conditions suivantes doivent être réunies: la température extérieure doit être inférieure à 15°C, il ne doit pas pleuvoir et le vent doit être faible ou nul. C'est alors qu'une longue nuit de travail commence pour nos gardiens et les techniciens du service. En



réfléchir un maximum les rayons du soleil pour éviter la fonte durant la journée.

## Traçage

Sur cette glace blanche sont ajoutés quelques millimètres d'eau et c'est alors que le traçage proprement dit peut commencer vers minuit. Selon un plan officiel, les distances

## Vandalisme pour commencer l'année

Le 2 janvier 2007, alors que nous étions prêts à ouvrir pour une clientèle bien décidée à commencer l'année par quelques tours en patins, nous avons eu la désagréable surprise de constater que des personnes mal intentionnées ou inconscientes de leurs actes étaient venues par effraction durant la Saint-Sylvestre pour jouer avec de gros galets sur la patinoire. En quittant les lieux, ces personnes ont laissé les galets sur place et ceux-ci se sont enfoncés sous l'effet de la grosse pluie du 1er janvier! Dès lors, il a fallu la journée entière pour dégager, au burin, la vingtaine de pierres laissées en place et prises dans la glace. Nous espérons que cet épisode restera unique et que les Meyrinoises et Meyrinois pourront continuer à profiter pleinement de cette installation qui remporte un grand succès en ce début d'année sec et... chaud!

entre les lignes sont mesurées et, sur ces repères, des bandes en papier sont déposées sur le sol et «collées» avec un peu d'eau sur la glace. Les ronds sont tracés avec un grand compas. Pour cette opération, environ huit personnes sont à pied d'œuvre. Vers 2h00 du matin, le traçage est terminé mais la couche totale de glace n'est encore que de 5 mm! Deux gardiens vont donc rester toute la nuit ainsi que la suivante pour arroser la patinoire (par étape, toutes les demi-heures) jusqu'à atteindre au final 60

mm de glace uniforme et transparente. Cela représente quelque 100'000 litres d'eau à faire geler à -5°C. La patinoire peut alors ouvrir ses portes et il appartient aux gardiens de veiller durant toute la saison à maintenir l'épaisseur de glace constante en tenant compte des précipitations et la tenir bien plate car la surface a tendance à se creuser au centre. Une machine à raboter les bords permet d'atteindre ce but ■

D.G.

## Tribunes libres

### Chiens et parcs: éduquons les maîtres!

A l'appui du message de Madame Wuthrich, paru sous Tribune libre, j'aimerais souligner combien l'attitude de certains propriétaires de gros chiens laisse à désirer. En effet, s'il est admis que nos compagnons à quatre pattes doivent pouvoir s'ébattre en liberté, certaines règles doivent être respectées particulièrement dans les zones où la muselière n'est pas obligatoire. C'est loin d'être le cas dans les chemins de la campagne meyrinoise et j'en ai fait l'expérience plus d'une fois. Notamment le jour où je me suis retrouvée en face d'un gros molosse, assis au milieu du chemin, dont le maître se trouvait au moins 20 mètres plus loin. Apparemment le loustic m'attendait et s'il ne manifestait encore aucune agressivité, je ne faisais pas le poids! Ayant interpellé le maître afin qu'il le rappelle, ce dernier m'a de loin assurée que son toutou n'était pas méchant et, finalement, sous son œil goguenard je suis revenue sur mes pas! Le lendemain je suis retournée en ballade munie d'un bâton au cas où... Ces chemins ne sont pas assimilés à des parcs mais peut-être serait-il utile d'y apposer quelques panneaux intimant aux propriétaires de chiens de ne pas les laisser «divaguer». Paradoxalement, les propriétaires de petits toutous les tiennent en laisse de peur qu'ils ne se fassent dévorer par les gros...en liberté!!!

### Centre commercial: quel manque de considération!

Interloquée je suis en apprenant que la propriétaire du Centre commercial révisé à la baisse sa participation aux coûts engendrés par la construction du parking desservant ses commerces; remet en cause la totalité des plans de circulation dans la cité et, comble de l'arrogance, exige la fermeture du marché arguant du fait que ces «marchands ambulants font de la concurrence à ses locataires...»!!! Sait-elle ce que signifie la libre concurrence? Le marché c'est convivial, les gens se rencontrent et communiquent; c'est donc une animation nécessaire dans une cité. Il y aurait bien des choses à dire quant à ses choix sur des commerces installés.

A part l'arrivée, saluée de tous, de la boulangerie tea-room ce sont à nouveaux les grands groupes (Migros et Coop) qui ont la part belle de l'alimentaire et autres marchandises, habillement compris. Côté habillement, le départ de H&M, remplacé par des enseignes bas de gamme comme C&A, est encore regretté des jeunes et moins jeunes. Dosenbach + Bata pour les chaussures: on se pose des questions. Pas l'ombre d'une boutique sympa, jeune et attirante! Probablement des loyers trop élevés? La Chevaline à côté des bancomats UBS... Pourquoi pas MacDo? Bref, c'est pas mieux qu'avant même si Madame Gouzer-Waechter pense l'avoir rendu plus attractif et plus pratique. Ses remerciements pour notre patience et ses vœux pour une nouvelle année prospère (pour qui?) ne font que renforcer ce que je pense du peu de considération que cette dame témoigne pour les habitants de Meyrin.

Christiane Defrancisco



# Société à l'honneur «On s'éclate au Club des Aînés de Meyrin-Cointrin»

«Dite trente-trois demande notre médecin». Après diagnostic, ce bon toubib constate que la santé de notre Club né en 1973 est parfaite et que sa longévité est assurée.

En effet, depuis sa création, il a grandi de plus de 500 adhérents. Cela n'est pas le fait du hasard car une gamme variée d'activités est organisées tous les jours de la semaine, afin d'apporter à ceux qui le désirent, diversité, rencontre, convivialité et amitié qui sont d'excellents remèdes contre la solitude et l'ennui.

Fortement cautionnés par Roland Sansonnens, conseiller administratif délégué aux aînés, et Yolande Cattelod, cheffe de service, le comité présidé par René G. Ecuyer et les responsables pour chaque activité répondent présents.



■ Le groupe pétanque prêt à l'action

## Demandez le programme!

Dès lundi après-midi, à 14 heures à notre local de la rue de la Prulay, les craks du dictionnaire s'adonnent aux difficultés de la langue française et font travailler leurs neurones en jouant au «Scrabble».

En fin d'après-midi dans le bassin de l'école des Champs-Fréchets, de 16h30 à 18h00, deux groupes mixtes se succèdent et s'activent à la pratique de l'aqua-gym, sous la direction de notre excellente monitrice, Madame Carine Guyot.

Le mardi après-midi de 14h00 à 17h00, en plein air ou dans la halle de boules du café de Mategnin, le groupe pétanque fort d'environ 40 joueurs, sous la responsabilité de Claude Rigoli, vise le cochonnet, lance les boules, pointe, calcule, mesure et s'engueule parfois pour quelques centimètres, mais cela, toujours dans une joyeuse ambiance.

De plus, deux tournois sont organisés, l'un en juin et l'autre dans le courant du mois de décembre, tous deux dotés de prix attractifs.

Mercredi, et rebelote, pratique de l'aqua-gym, toujours dans le même bassin de 16h00 à 18h00.

A notre antenne de Cointrin, 35, chemin du Ruisseau, une après-midi de rencontre récréative et conviviale est organisée chaque semaine de 14h00 à 17h00 par Mesdames Georgette Damay et Anna Mani. Il est à souligner que dans ce quartier de notre Commune résident trois dames centenaires membres du Club et que prochainement, nous en fêterons une quatrième. Le climat de Cointrin serait-il bénéfique à la longévité?

C'est déjà jeudi! Ce jour, entre 14h00 à 17h00, à la buvette de la salle Antoine-Verchère, se déroulent des activités d'artisanat sous la houlette experte de Madame Renée Riesen. Ces dames font du crochet, de la peinture sur bois, sur tissus, sur parapluies et tabliers. Elles fabriquent des bagues, des colliers de perles et des broches style Zarowsky, confection-

nent des cartes diverses. Toutes ces créations seront vendues lors de manifestations telles que fête de l'Escalade, Assemblée générale ou autres et le produit est rétrocédé à l'actif du Club.

Et puis, en fin d'après-midi, un groupe de dames et de quelques messieurs chantent. Hé oui, ils chantent, mais pas n'importe quoi! Pas plus tard que le 24 novembre dernier, ils ont donné sous la direction de Madame Anne Tobie-Garrido, un récital de chansons de Charles Trenet à la salle A.-Verchère, devant un nombreux public enthousiasmé.

Les répétitions ont lieu chaque semaine dans l'aula de l'école de Livron entre 17h30 et 19h00. Aux dernières nouvelles, ils manquent des voix d'hommes, des basses en particulier, avis aux amateurs. De plus, nous avons un scoop de dernière heure: la chorale des Aînés, dénommée «La Printanière», se produira avec d'autres choristes de la commune au Théâtre Forum le 11 mars prochain, dans un spectacle monté par Eric Willemin, consacré à Edith Piaf. «Qu'on se le dise»!

Ah, j'oubliais, toujours le jeudi de 14h00 à 16h00, les accros du tennis de table, sport d'adresse et de réflexes se renvoient la balle dans la salle de Livron, mise à disposition gracieusement par le CCT, et ce, sous la responsabilité de Monsieur Jacques Pavillon.

Et le vendredi, que fait-on? De la peinture sur soie avec Madame Adrienne Reber qui partage sa créativité avec d'autres membres, pour réaliser de magnifiques foulards et écharpes qui seront également vendus au bénéfice du Club.

## C'est tout me direz-vous?

Pour les passionnés de grande nature, les époux Rosi et Lucien Sery organisent chaque mois, une sortie pédestre pendant la belle saison et en hiver, des ballades en raquettes ou à ski de fond dans le Jura et les

régions environnantes.

Pensez donc! De mars à octobre, huit sorties journalières sont programmées hors du canton, soit en Suisse soit en France voisine, alliant visites en tous genres, repas simples mais copieux et même parfois, pour titiller vos papilles, «gastro-miques». D'autre part, chaque année à l'orée de l'été, une semaine de vacances est mise sur pied. Par exemple en 2005 les châteaux de Bavières et en 2006 Saint-Jean Cap Ferrat, séjours très bien organisés par nos responsables de l'époque, Madame Adrienne Reber et Monsieur Lucien Perrelet.

Nous proposons également à nos membres des billets de spectacles à prix réduits pour des matinées. La Revue, le concert de l'An, celui d'Alain Morisod, l'Enlèvement au Sérail et des pièces de théâtre sont entre autres au programme de cette année.

Il y a aussi notre journal mensuel mis en page de main de maître par Monsieur René Bolomey, qui rappelle à tous nos adhérents, les tâches et responsabilités des membres du comité ainsi que le programme des activités journalières, avec le nom des responsables. Il indique également l'agenda des sorties et des manifestations, telles que la fête des écoles et le repas de l'Escalade qui accueille largement plus de 200 personnes. Des informations diverses, des reportages, des anagrammes, un historique d'ici et d'ailleurs et quelques blagues égaient les pages. Ce bulletin d'information parvient régulièrement dans les boîtes aux lettres, livré par une brigade dynamique de factrices et facteurs, tous membres du Club.

Pour conclure, je tiens à adresser nos vifs remerciements à la Commune pour son soutien constant et à tous les bénévoles sans qui notre Club ne pourrait exister.

Vous avez l'âge de la retraite (anticipée ou non), vous êtes intéressés par nos activités. Alors venez

nous rejoindre, nos portes vous sont ouvertes pour une modique cotisation annuelle de CHF 30.-.

E. R.-G.

## Contact :

Club des Aînés de Meyrin-Cointrin  
Case postale 135  
1217 Meyrin 1  
Tél. 022 777 72 65  
e-mail: aines.meyrin@bluewin.ch

## AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE

### Requêtes en autorisation de construire 13 décembre

DP 17'975, Karcher, R. construction d'un hangar agricole pour exploitation de tracteurs, 16, avenue de Mategnin.

### 29 décembre

DD 100'986, Eldring, M. et Mme agrandissement d'une villa, 14, chemin des Picottes; DD 100'989, Commune de Meyrin, transformation et rénovation de la salle communale, 297, route de Meyrin.

### 5 janvier

DD 100'995, Plan, O.I., surélévation d'un immeuble et création de 18 appartement en duplex, 2 à 18, rue de la Golette.

### Autorisations de construire délivrées 20 décembre

DD 100'800, Foncia Geco Rhône SA pour Swisscom Mobile SA, Network Rollout West, modification d'une installation pour téléphonie mobile, 22, rue des Vernes.

### 5 janvier

DD 99'628/2, Paroisse catholique de Saint-Julien, rénovation de la maison Magnin : aménagements extérieurs, prolongement du mur d'enceinte, 53, rue Virginio-Malnati.

### 10 janvier

APA 27'251, Felix, R. et B., installation de capteurs solaires en toiture, 62, route de Prévessin.

### 12 janvier

APA 27'26, Retail Rites SA pour Visilab SA, centre commercial de Meyrin: création d'un magasin de lunettes, 24, avenue de Feuillasse.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



**Toute l'équipe vous attend et vous souhaite une heureuse Saint-Valentin**

E-mail: ypsilon\_coiffure@bluewin.ch  
14, rue Virgino-Malnati - 1217 Meyrin - www.ypsilon-creation.ch - maîtrise fédérale label visagiste - soins visage et corps-membre haute coiffure française



**Réparations toutes marques. Spécialiste VW, Audi, Seat**  
**Notre service vous garanti l'entretien impeccable de votre voiture.**

12, chemin Riantbosson - 1217 MEYRIN  
Tél. 022 782 47 69  
www.roiron.com/manu/

**Garage EmMANUEL ROIRON**

## Services à la population

### CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes  
du 3ème âge et isolées

**REPAS DU MERCREDI**  
**7 MARS 2007**

#### MENU

*Salade de rampon et thon*

*Vol-au-vent*

*Riz safrané*

*Palette de sorbets*

2 1/2 dl. de vin ou une eau minérale et  
un café  
CHF 12.- tout compris

#### INSCRIPTIONS

Ouvertures à toutes personnes en âges  
d'A.V.S, cas A.I. et isolées.

**A la réception de la Mairie**, rue des  
Boudines 2, au rez-de-chaussée de 8h30  
à 11h30 et de 14h00 à 16h30.

**Au Club des Aînés**: jeudi à la buvette du  
village.

**A Cointrin**, au local des Aînés: chemin  
du Ruisseau, chaque mercredi, de 14h00  
à 17h00.

**Lieu du repas**: cuisine scolaire de l'école  
De-Livron.

*Pour les aînés de Cointrin qui désirent être  
transportés, ils s'inscriront sur la liste  
ad hoc lors de leur inscription - départ du  
bus à 11h20 précises de l'école de Cointrin  
- chemin du Ruisseau.*

Les personnes handicapées, ne pouvant  
se déplacer sont priées de s'annoncer  
lors de leur inscription.

### FLEXICARD

La Commune dispose de 14 abon-  
nements généraux des CFF.

La Flexicard est vendue au prix de  
CHF 30.- uniquement aux habitants  
de Meyrin. Elle est non transmissible  
et non commercialisable.

Elle permet de voyager toute la  
journée sur le réseau CFF et les autres  
transports urbains compris dans  
l'offre de l'abonnement général.

Les cartes sont en vente à la  
réception de la mairie au 2, rue des  
Boudines, contre présentation de la  
carte d'identité, à raison d'une flexi-  
card par personne.

Pour les familles, possibilité d'ac-  
quérir une carte par adulte et une par  
enfant âgé de plus de 16 ans. Deux  
cartes de dates différentes peuvent  
être vendues à la même personne.

**Aucune réservation ne sera  
effectuée, aucun remboursement  
et aucun échange ne sera accepté.**

### NOUVEAUX HORAIRE D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

**Dès le lundi 5 février 2007,  
la mairie sera ouverte:**

**Tous les jours de 07h30 à 11h30  
et de 13h30 à 16h30  
sauf le jeudi de 07h30 à 11h30  
et de 13h30 à 18h00.**

### Renseignements

**Service des actions sociale et jeunesse et service des  
aînés et du chômage**

Rue des Boudines 2, tél. 022 782 82 82.

#### Centre d'Action Sociale et de Santé (CASS)

Rue des Boudines 4, tél. 022 420 30 00, fax 022 420 30 01.  
Ouvert tous les jours de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00  
(jours ouvrables). Accueil et secrétariat, action sociale, aide  
et soins à domicile. Interventions à domicile tous les jours  
de 8h00 à 20h00 (soins infirmiers à domicile et aides fami-  
liales).

Aides ménagères de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi.  
Consultation santé maternelle et infantile (SMI) le mardi  
de 14h30 à 16h30 sans rendez-vous, Gilbert Centre, rue de  
la Prulay 2bis, tél. 022 420 30 60.

Soins ambulatoires de 11h00 à 12h00 (jours ouvrables).  
En dehors des heures d'ouverture les appels télépho-  
niques sont déviés vers la ligne d'accueil des demandes,  
tél. 022 420 20 00.

#### Bénévolat à Meyrin

Transport en voiture, visites et accompagnement à domi-  
cile. Lundi et jeudi de 10h30 à 12h00, tél. 022 420 30 00.

#### Permanence pour chômeurs

Nouvel horaire de la permanence chômage dès le 1.1.2007  
En accueil libre: le mercredi de 9h00 à 12h30  
Sur rendez-vous;

Lundi de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

Mardi de 9h00 à 12h00

Mercredi de 14h00 à 17h00

Mise à disposition des PC: mercredi de 14h00 à 17h00

Jeudi de 14h00 à 17h00

Vendredi de 14h00 à 17h00

#### CEFAM

Centre de rencontre et de formation pour les femmes en  
exil

Lundi, mardi, jeudi de 9h00 à 12h00 et mardi et jeudi  
après-midi de 13h30 à 17h00, Promenade des Champs-  
Fréchets 15, 1217 Meyrin, tél. 777 77 07.

#### Conseils juridiques

Tous les mardis de 15h30 à 18h30 au CASS, 4, rue des  
Boudines, consultations gratuites auprès d'un avocat.  
Prendre rendez-vous au CASS, tél. 022 420 30 00.

#### Association Pluriels

Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques  
pour migrants.

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis. Sur rendez-vous, tél.  
076 428 68 20.

#### Office de formation professionnelle et continue - OFPC

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2bis, tél. 022 989 12 30, fax 022  
989 12 40.

Ouvert du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

#### Service médico-pédagogique

Chemin Antoine-Verchère 1, tél. 022 388 26 88.

#### Crèche

(De 3 mois à 4 ans) rue des Boudines 6, tél. 022 782 21 21.

#### Garderie

(De 6 mois à 4 ans) rue des Vernes 20, tél. 022 783 01 46.

#### Jardin d'enfants

(De 2 ans et demi à 4 ans) rue des Vernes 20,  
tél. 022 783 01 46.

#### Placements familiaux (familles d'accueil)

Association pour l'accueil familial «Le Nid», tél. et fax 022  
785 43 26, lundi de 9h00 à 11h00, mardi de 14h00 à 16h00,  
mercredi fermé, jeudi de 9h00 à 11h00 et de 14h00 à  
16h00, vendredi de 9h00 à 11h00.

#### Restaurants scolaires

Des repas sont servis pour le prix de CHF 6.50 (repas à CHF  
5.50 à certaines conditions) dans les restaurants scolaires  
des écoles de Livron, de Meyrin-Village, des Champs-  
Fréchets, de Cointrin et de Monthoux. Les enfants sont  
accompagnés par des animatrices parascolaires.  
Renseignements au tél. 022 782 82 82.

### PERMANENCE JURIDIQUE

**La commune de Meyrin informe  
qu'une PERMANENCE JURIDIQUE**  
est à la disposition des habitants tous  
les mardis dès 15h30.

Au jour précité, une avocate au  
Barreau de Genève est à votre service  
pour vous renseigner et vous  
conseiller si vous avez des problèmes  
concernant par exemple:

régime matrimonial  
procédure de divorce

droit des successions

bail à loyer

contrat de travail

démarches administratives

assurances, etc.

La consultation est gratuite.

Veillez prendre rendez-vous au

Tél. ++41 22 / 420 30 00

CENTRE D'ACTION SOCIALE ET DE

SANTÉ DE MEYRIN

2, rue des Boudines

1217 Meyrin

### JUBILÉ DE MARIAGE

#### Inscriptions ouvertes

C'est devenu une tradition, le Conseil  
administratif se fait un plaisir d'hono-  
rer les couples domiciliés à Meyrin et  
fêtant cette année leurs 50, 60 ou  
65 ans de mariage.

En vue de cette fête, qui aura lieu au  
mois de novembre prochain, les  
couples intéressés voudront bien  
s'annoncer à la Mairie, rue des  
Boudines 2, 1217 Meyrin, jusqu'au  
31 août 2007, en joignant à leur  
demande d'inscription une photoco-  
pie de leur livret de famille ainsi que  
leur adresse actuelle.

## Permanence fiscale

La commune de Meyrin organise jusqu'à fin avril 2007, à l'intention des  
personnes bénéficiaires de l'OCPA et petits revenus, domiciliées sur la  
Commune, une permanence en vue de remplir gratuitement leur déclara-  
tion fiscale.

Prendre rendez-vous au Centre d'action sociale et de santé (CASS), rue  
des Boudines 4, tél. 022 420 30 00.

#### N'oubliez pas d'apporter:

- une éventuelle attestation de salaire;
- les décisions AVS, AI, OCPA;
- les attestations ou décisions de votre caisse de pension ou retraite;
- les factures de médecin, dentiste, pharmacie, oculiste et opticien,  
sans oublier les décomptes de caisse-maladie;
- les polices d'assurance vie et les attestations d'épargne mentionnant  
les intérêts inscrits par la banque;
- les primes d'assurance maladie, accident, etc.

Les revenus ne doivent pas dépasser:

• pour les couples CHF 48'000.-

• pour les personnes seules CHF 38'000.-

(la fortune ne devant pas dépasser CHF 30'000.-)



**M**adame Thérèse Maffiolo, alerte centenaire, a fêté l'événement en pré-  
sence de ses enfants et petits enfants. Une délégation du Conseil d'Etat  
et le Conseil administratif de la commune de Meyrin lui ont rendu  
visite pour marquer cet événement.

Y.C.

Y.C.





# Noël des Aînés Un partage entre générations

Chaleur humaine et bonne humeur étaient au rendez-vous les 16 et 17 décembre.

C'est sous le signe de l'intergénérationnel, de la chaleur humaine et de la bonne humeur que le Noël des Aînés s'est déroulé les 16 et 17 décembre 2006. Ces journées ont été bercées par le chœur de l'école de Livron, prestation unanimement appréciée par nos Aînés.

C'est avec toujours autant de plaisir et d'émotion que Roland Sansonnens, conseiller administratif en charge des Aînés, a accueilli, cette année, les 1040 participants/tes toutes origines confondues.

Entouré du Conseil administratif *in corpore*, il a levé son verre en pronon-



çant les vœux usuels qui ont été suivis par un excellent dîner concocté avec beaucoup de soins.

Après cet excellent repas, la digestion fût facilitée par les airs entraînant de l'orchestre meyrinois «Métamorphose», suivi par nos Aînés danseurs qui s'en sont donné à cœur joie.

C'est à 17h00 que les lumières se sont éteintes, que chacun d'entre nous est parti le cœur léger et l'esprit serein. Encore un grand merci à toutes les personnes qui ont participé à la réussite de cette belle fête. ■

Y.C.

**Cap Loisirs**  
L'art de mettre les loisirs au service des personnes mentalement handicapées et de leurs familles

Amoureux et collectionneurs, ne manquez pas cette vente exceptionnelle

**Saint Valentin**  
14 février 2007

Offrez les badges de:

- Poussin
- Zep
- Aloys
- Exem
- Schwizgebel
- Tirabosco
- Wazem
- Albertine
- Reumann
- Lardy
- Loustal

Fondation Cap Loisirs  
66 rue de Monthoux, 1201 Genève  
Tel. 022 731 86 00  
CCP: 12-3587-5

Points de vente:  
[www.caploisirs.ch](http://www.caploisirs.ch)

## ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN (AHVM)

NOUVEAU

### COURS D'AQUARELLE

Mardi de 16h à 18h

Les techniques  
Les couleurs notions de base  
Construction d'un tableau

Prix du semestre CHF 290.-

Renseignements et inscriptions Tél. 022 782 32 00

## MANÈGE DE MEYRIN



- Ecole d'équitation
- Pension Chevaux & Poneys
- Stages d'été
- Préparation brevet
- Et à la licence

Rue de la Golette 36 1217 Meyrin • Manège: 022 782 13 40  
Fernando Monteiro Tél. 079 233 39 20  
Email: [manegemeyrin@bluewin.ch](mailto:manegemeyrin@bluewin.ch) • [www.manegedemeyrin.ch](http://www.manegedemeyrin.ch)

Publicité

Institut  
**DoucyNat**

N'ATTENDEZ PAS LE PRINTEMPS  
Faites-vous plaisir en perdant vos centimètres avec des méthodes toutes nouvelles, naturelles et agréables.  
Soins antirides - soins du dos -  
pressothérapie  
BON CADEAU - RESULTATS ASSURES  
Votre visite sans engagement nous fera plaisir!

Champs-Fréchets 20 1217 Meyrin Tél. 022 782 75 76

LA RÉCOLTE  
propose son fameux  
Champagne  
Buffet Lunch  
à sfr. 45.-  
tous les dimanches de 11h30 à 14h  
1 flûte de champagne  
succulents plats chauds  
atrayantes salades de saison  
crêpes et pancakes  
merveilleux buffet de desserts  
Réservations au 022 710 30 52

RAMADA  
PARK HOTEL  
75-77, av. Louis-Casai - 1216 Cointrin  
[www.ramadaparkhotel.ch](http://www.ramadaparkhotel.ch)

**AMS**  
ELECTRICITE sàrl

Installations électriques  
Téléphone  
Informatique  
Contrôle d'installations OIBT

L'électricien de votre région

022 780 15 95  
[pin@ams-electricite.ch](mailto:pin@ams-electricite.ch)

**swisscom** **STG**

**SPEEDY NET S.A.**

NETTOYAGE GENERAL

17, Rte du Mandement, case postale 106, 1217 Meyrin 2  
Tél. 022 783 08 08 - Fax 022 782 99 07  
E-mail: [speedynetsa@bluewin.ch](mailto:speedynetsa@bluewin.ch)

## Personnalité meyrinoise

# François Voland, l'homme qui sait tout!

*Vous rêvez de connaître un peu mieux votre Commune? C'est un Valaisan qui vous en dira le plus. Passez une heure en sa compagnie au Buffet de la Gare, rue Adrien-Stoessel. Vous ne perdrez pas votre temps!*

« Je ne sors pas de mon bistrot, mais je suis au courant de tout ». Après quelques minutes où il vous aura dit qu'il ne vous dira rien comme tous les Valaisans qui ont la tête dure, François Voland passe à table pour un délicieux récit de la vie à Meyrin qui n'a rien à voir avec l'excellence de sa fondue connue loin à la ronde dont il ne vous révélera cependant pas la recette même sous la torture.

Quarante-cinq ans qu'il tient le Buffet de la Gare de la rue Adrien-Stoessel! De quoi engranger bien des secrets...

François Voland a débarqué de Montana-Village à Genève à 16 ans. Un premier boulot à la poste qui ne nourrit pas son homme. A 24 ans, il décide de tourner la page et reprend le bistrot à un jet de pierre de la gare de Meyrin-Vernier en compagnie d'un associé. Les affaires marchent assez vite. Aujourd'hui, il gère les lieux seul avec son épouse. Prépare 45 couverts le midi en semaine (80 les beaux jours en été) et parfois plus le samedi lorsqu'il accueille les stages du TCS voisin. Ses spécialités? La fondue bien sûr, mais



■ Fidèle au poste depuis plus de 40 ans

aussi les steaks de bœuf, de cheval, les rôtis, et toutes sortes d'autres choses. On se presse à sa table pour déguster ses repas préparés dans les règles de l'art dans une cuisine grande comme un mouchoir de poche.

Le maître de lieux est debout tous les matins à 4h30, ouvre en principe à

6h00 quand ce n'est pas à 5h15. Et sauf si on lui demande gentiment une table même pour deux personnes le soir, il ferme à 19h30.

C'est que ses heures de sommeil son précieuses. On ne rigole pas avec la santé. François Voland a eu déjà quelques alertes sérieuses. Et comme le matin et le week-end, il ne peut pas dormir en raison des travaux bruyants de chargement à la gare ou du tapage nocturne dans le quartier, il fait des «réserves» en semaine, tôt le soir.

### Nuits dans la voiture

Mais que se passe-t-il donc dans ce quartier qui semble un peu oublié à Meyrin?

«Il y a la boîte de nuit toute proche sur Vernier. Les autorités ont bien mis un panneau de limitation de vitesse à 50 km/heure, mais les jeunes doivent confondre avec 150... Et comme il n'y a pas de radar...»

Au rodéo routier, s'ajoutent les bruits dans la rue tous les week-ends. «Je ne ferme pas l'œil et comme je n'aimerais pas qu'on me casse la baraque, je sors vers 2h00 du matin et je tourne dans le quartier avec ma voiture pour avoir un peu de chauffage. Y a même des voisins qui ont dû partir dormir ailleurs en fin de semaine. Leur bébé

ne supportait pas le vacarme.»

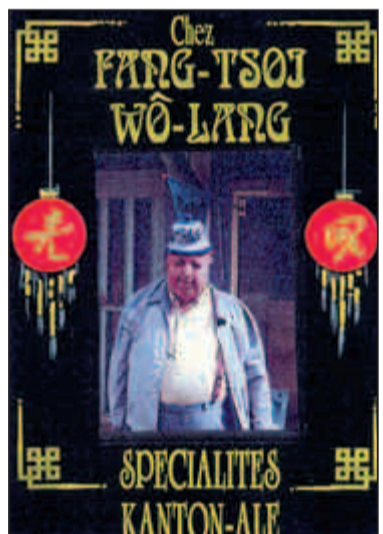
Les samedis et les dimanches matin, François Volland les consacre à nettoyer la chaussée des vomissures et autres cadavres de bouteilles laissés durant la nuit.

Il y a eu aussi l'époque où des jeunes venaient se piquer la nuit dans le quartier, mais depuis les choses semblent être rentrées dans l'ordre.

Pour se protéger, François et son épouse ont deux chiens qui savent montrer les crocs quand il faut.

### Et la retraite?

A bientôt 70 ans, le patron ne songe pas à la retraite. L'AVS ne suffit pas pour vivre et il aime son métier. Bon nombre de personnes intéressées ont voulu acheter le Buffet. «Je ne



■ Une étiquette spéciale pour ses 60 ans

vends pas. Je reste.» Et c'est tant mieux. «Meyrin, c'est ma vie même si j'ai toujours dans le cœur mes racines valaisannes», conclut-il. Et la politique? «Une histoire trop souvent de personnes, pas d'intérêt général malheureusement!»

Pour en savoir un plus, il faudra repasser, même s'il y a plein de choses qu'il nous a confiées sous le sceau du secret absolu. ■

M.MN.

## INSTALLATIONS SPORTIVES

### PISCINE COUVERTE DE LIVRON

Ouverte jusqu'au 15 mai 2007  
2, rue De-Livron

Lundi de 16h00 à 20h30  
Mardi de 07h30 à 13h30 et de 16h00 à 21h30  
Mercredi de 07h30 à 20h30  
Jeudi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30  
Vendredi de 11h30 à 13h30 et de 16h00 à 20h30  
Samedi de 12h00 à 17h00  
Dimanche de 09h00 à 17h00  
Avis aux non-nageurs, le mardi de 16h00 à 21h30, la profondeur du bassin est ramenée à 1,20 m.  
SPECIAL ENFANTS, le samedi de 14h00 à 17h00, jeux flottants et profondeur du bassin 1,20 m.

### PATINOIRE DU CENTRE SPORTIF MUNICIPAL

Ouverte jusqu'au 11 mars 2007  
Avenue Louis-Rendu

Lundi de 10h00 à 16h00  
Mardi de 10h00 à 16h00  
Mercredi de 12h15 à 16h00  
Jeudi de 10h00 à 16h00  
Vendredi de 10h00 à 16h00  
PATINAGE EN SOIREE, vendredi de 20h30 à 22h45  
Samedi de 13h00 à 16h30  
Dimanche de 11h00 à 16h30  
Ecole de hockey et de patinage, samedi de 10h00 à 11h00 (écologie gratuit)  
Hockey libre (casque recommandé), samedi de 11h00 à 12h45

### HORAIRE DURANT LES VACANCES SCOLAIRES

Du 12 au 18 février, les horaires de la piscine et de la patinoire sont modifiés. Renseignements à la mairie et sur internet.

### TARIFS

(valables pour la piscine de Livron et la patinoire)  
Enfants (dès 6 ans révolus) et pensionnés AVS-AI  
1 entrée CHF 1.50  
10 entrées CHF 10.50  
saison contribuables CHF 16.-  
saison CHF 40.-  
Adultes (dès 18 ans révolus)  
1 entrée CHF 5.-  
10 entrées CHF 35.-  
saison contribuables CHF 35.-  
saison CHF 85.-

Remarque : les abonnements saison sont en vente uniquement au bureau du service de sécurité municipale, 2, rue des Boudines, sur présentation d'une pièce d'identité.  
Horaire d'ouverture du bureau : du lundi au vendredi, de 7h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, le jeudi ouverture prolongée jusqu'à 18h00.  
Renseignements : Mairie de Meyrin 2, rue des Boudines - Tél. 022 782 82 82

### COMPLEXE SPORTIF MUNICIPAL DE MAISONNEX

#### Chemin de la Berne

TENNIS, du 7 octobre 2006 au 1er avril 2007, de 07h00 à 22h00  
SQUASH, du 1er octobre 2006 au 31 mars 2007, de 08h00 à 22h15

Renseignements et inscriptions : Complexe sportif municipal de Maisonnex - Tél. 022 782 91 31 - cs.maisonnex@meyrin.ch

**Daniela** Institut de beauté Hommes et femmes  
Diplôme mondial Cidesco

**Une fête pour tous les amoureux!**  
Offrez un moment de détente à votre douce moitié dans une atmosphère chaleureuse et relaxante et profitez du forfait exclusif **St Valentin** pour elle et lui.

♥ 1 soin du visage luminosité extrême, un teint resplendissant ~~176.-~~ 149.-  
♥ 1 massage du corps, libérez toutes vos tensions pour un corps et des traits détendus et faire le plein d'énergie.

Offre valable jusqu'au 28 02 07  
Du mardi au samedi de 8h.à 19h  
Parking gratuit  
1, rue des Boudines 1217 Meyrin **Tél. 022 785 40 83**

**HÔPITAL DE LA TOUR**  
Avenue J.-D. Maillard 3  
1217 Meyrin  
http://www.latorour.ch  
T: 022 719 61 11  
F: 022 719 61 12

**URGENCES 24/24h**

**Ecole BER Genève**  
Classes du CYCLE et 10° degré préprofessionnel paramédical ou en économie  
Cours d'été  
Examens de Fribourg Français pour étrangers  
Secrétariat médical  
Secrétariat  
Appellez le 022 340 12 81 - 16, Gutenberg

A votre service depuis 1952  
Centre ville Petits effectifs

## Le site de la Commune a fait peau neuve

**Contactez aisément la Mairie**

**Obtenir des informations utiles**

**Taper n'importe quel(s) mot(s) dans le moteur de recherche**

**Accéder aux différentes rubriques**

**Prendre connaissance des prochains événements**

**Accéder aux différentes prestations de la Commune**

**www.meyrin.ch**  
Une foule d'informations utiles vous attendent sur le nouveau site internet de la Commune!  
La page de garde vous dirige aisément vers ce que vous cherchez.  
Nous nous réjouissons de vous compter parmi nos visiteurs.

COMMUNE DE MEYRIN

**La commune de Meyrin recherche:**

**Gardiens-auxiliaires (100%) pour la saison d'été 2007 à la piscine du centre sportif municipal**

**Conditions:**

- Etre âgé-e de 20 ans au minimum.
- Etre titulaire du brevet I de sauvetage en cours de validité.
- Réussir l'examen pratique de sauvetage interne à la commune de Meyrin.
- Permis de travail valable.

**Période:**

de mi-mai à début septembre

Inscriptions et renseignements auprès du service des sports, Mairie de Meyrin, rue des Boudines 2, 1217 Meyrin, tél. 022 782 82 82 d'ici au 16 février 2007.

## Stage de Ragga Jam & Hip Hop

3 Mars 2007

Samedi 3 mars 2007, R'2'Danse accueille Glwadys Trichet, professeur et formateur international de Ragga Jam et Hip hop, chorégraphe de «KRYSS» et de divers clips vidéo actuels, pour un stage de danse.

Glwadys Trichet proposera un master class de Ragga Jam qui est un concept influencé par le Hip Hop et le jazz. Cette danse se pratique sur de la musique afro Jamaïcaine et afro antillaise. Accessible à tous, cette technique de danse vous propose une heure de joie, de dynamisme et de partage sur des rythmes dancehall.



Lors de sa venue en Suisse, Glwadys Trichet proposera également 2 master class de Hip Hop qui est un style, une énergie propre à chacun, mais un état d'esprit commun. Le Hip Hop, plus communément appelé aujourd'hui, New style, propose une technique se rapprochant des chorégraphies de clip. Nous vous attendons nombreuses et nombreux à ce stage qui est ouvert à tous (membre et non-membre de l'Association) qui aura lieu à la salle Antoine Verchère à Meyrin Village.

### Planning des cours

11h00 - 12h30	Hip Hop	De 10 ans à 12 ans
13h30 - 15h00	Ragga Jam	Dès 14 ans
15h15 - 16h45	Hip Hop	Dès 13 ans

### Tarifs

	Membre de R'2'Danse	Non-Membre de R'2'Danse
1 cours	CHF 15.00	CHF 25.00
2 cours	CHF 25.00	CHF 45.00

### Lieu du stage

Salle Antoine Verchère à Meyrin Village.

### Inscription

Mardi 27 février 2007 à la salle Antoine Verchère de 17h30 à 19h00.

**Pour plus d'infos - 079 277 55 12**

Publicité



**OPTIC 2000 7, RUE DES BOUDINES à MEYRIN - Tél. 022 785 01 55**  
**OPTIC 2000 C. C. du LIGNON - Tél. 022 796 81 44**

**Charle Martin et son équipe OPTIC 2000, présents déjà depuis 18 ans à Meyrin restent au service de votre vue à la même adresse.**



**Optic 2000**  
**2<sup>ème</sup> PAIRE GRATUITE\* POUR TOUS**  
même en progressifs solaires

\* Selon conditions en magasin

## Calendrier des manifestations

13 janv. au 10 fév.	Exposition interactive: Frankenstein: la véritable histoire d'un savant fou imaginaire, par le Musée Vivant du Roman d'Aventures (France), tout public	Galleries d'exposition du Théâtre	
13 janv. au 10 fév.	Exposition: Frankenstein, un cadavre exquis, par Jean-Marie Antenen, graphiste et éditeur genevois, tout public	Galleries d'exposition du Théâtre	
13 janv. au 10 fév.	Exposition de photographies: La Peau comme œuvre d'art, par le Musée d'ethnographie de Genève	Galleries d'exposition du Théâtre	
2 au 23 fév.	Les Artmeyrinois, exposition: Madame Gudrun Jesse, photo	15h00 à 18h00 derrière du Jardin Alpin	
4 fév. au 2 mars	Espace Ramada Park: M. Daniel Stuby, aquarelle et dessins Vernissage : mercredi 7 février 2007 de 18h00 à 20h00 Ouvert tous les jours, entrée libre, parking à disposition	Ramada Park Hôtel Cointrin	
7 février	Les Goûters des sciences : Plus qu'une recette ! Pour les enfants de 8 à 12 ans	à 14h00 Foyers du Théâtre	
7 février	Match d'impro théâtrale, Lamartine VS Plainpalais, entrée libre	à 20h00 à l'Undertown	
8 février	Moderato con Brio: Concert de musique de chambre	à 20h00 à l'aula de la Mairie	
8 février	Séance plénière du Parlement des Jeunes de Meyrin	à 20h00 à l'Undertown	
9 février	Musique: Romane – Stochelo Rosenberg Gypsy Guitar Masters, jazz manouche	à 20h30 au Théâtre	
10 février	Concert: Sueno (pop rock) + Stevans (pop rock), Fr. 12.00	à 21h00 à l'Undertown	
10 février	Volley ball: Meyrin – Cossonay, 1ère ligue Filles	à 14h30 à la salle Bellavista	
10 février	Ski Club de Meyrin : sortie La Clusaz. Inscriptions au 022 785 20 62	à 7h30 devant la patinoire	
10 février	Tennis de table : Meyrin – Kloten, Ligue Nationale A Messieurs	à 14h00 salle de gym école de Livron	
17 février	Disco Ragga-Ska night, avec Dj guest, entrée libre jusqu'à 22h00, puis CHF 5.00	à 21h00 à l'Undertown	
20 février	Conférence: Régis Debray et le théâtre, rencontre avec Régis Debray et Philippe Morier-Genoud	à 20h30 au Théâtre	
21 février	Marche avec !, contes par Myriam Pellicane, dès 3 ans	à 14h00 à la Bibliothèque	
21 et 22 février	Théâtre : Lysistrata, d'après Aristophane, mise en scène Claire Dancoisne, par le Théâtre de la Licorne	à 20h30 au Théâtre	
23 février	Festival des Ecoles de Musiques genevoises A.M.R, E.P.I. et E.T.M., Soirée Bleue, proposée par les ateliers de ces trois écoles, entrée libre	à 20h00 à l'Undertown	
23 février	Basket: Meyrin – Cossonay, Juniors Filles	à 20h00 salle Ecole Du Livron	
24 février	Basket: Meyrin II – UGS, Benjamins	à 9h00 salle Champs-Frêchets (1)	
24 février	Festival des Ecoles de Musiques genevoises A.M.R, E.P.I. et E.T.M., Atelier «KIDS» Soirée Rouge, entrée libre	dès 15h00 à l'Undertown à 20h00 à l'Undertown	
24 février	Ski Club de Meyrin : sortie Les Houches. Inscriptions au 022 785 20 62	à 7h30 devant la patinoire	
27 et 28 février	Danse: Sang d'encre, par la compagnie Philippe Saire	à 20h30 au Théâtre	
3 mars	Ski Club de Meyrin: sortie Les Gets. Inscriptions au 022 785 20 62	à 7h30 devant la patinoire	
7 mars	Alenciel, spectacle de théâtre musical, par la compagnie Bouton d'Bottine, dès 3 ans.	à 14h00 à la Bibliothèque	
10 mars	Ski Club de Meyrin: sortie à Ovornnaz, ski, bains et fondue. Inscriptions au 022 785 20 62	à 7h30 devant la patinoire	
14 mars	Ludothèque: spectacle de magie	à 14h30 ludothèque, maison communale	
18 mars	Hockey sur glace: traditionnel tournoi mémorial Thierry Sollero, réservé à la catégorie Bambini (jeunes nés en 1999 et 2000)	de 8h00 à 20h00 à la patinoire municipale	
24 mars	Ski Club de Meyrin: sortie à Mégève. Inscriptions au 022 785 20 62	à 7h30 devant la patinoire	

Bibliothèque: entrée libre, renseignements au 022 989 34 75

Théâtre: location et renseignements au 022 989 34 34. Vente en ligne sur [www.forumeyrin.ch](http://www.forumeyrin.ch)

Service culturel Migros-Genève, 022 319 61 11 et Migros Nyon-La Combe

Undertown: location et renseignements au 022 989 34 60, à la FNAC, stand info Balaxert et au Kiosque FK, centre Pfister meubles à Meyrin

Verrière du Jardin Alpin: mardi à vendredi de 15h00 à 18h00, samedi et dimanche de 14h00 à 17h00, lundi: fermé

Villa du Jardin Alpin: 7, ch. du Jardin Alpin, tél. 022 782 32 87, me.-je.-ve.: 14h30-18h30, sa.di.: 14h00-18h00. Bus 9 et 29, arrêt «Jardin Alpin».

Tél. 022 782 32 87 - fax 022 782 33 28. [ssbart@bluewin.ch](mailto:ssbart@bluewin.ch) et [www.ssbart-geneve.ch](http://www.ssbart-geneve.ch).

Venez découvrir la gamme de soins qui comprend votre peau



**Eucerin**

Conseillé par les dermatologues

Votre grande pharmacie de quartier

**PHARMACIE DE MEYRIN**  
centre commercial

Ouverture à 8h30

La Pharmacie de Meyrin ferme à :

Lundi 18h45  
Mardi 18h45  
Mercredi 18h45  
Jeudi 19h00  
Vendredi 18h45  
Samedi 17h15

**Pharmacie de Meyrin**

M. A. Gallopin  
Tél. 022 782 75 55

**SUZUKI Center**

mécanique  
carrosserie  
pièces détachées  
vente-achat  
crédit  
leasing

**GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.**

291, rte de Meyrin • Tél. 022 782 16 00  
[www.meyrinoise.ch](http://www.meyrinoise.ch)

26 ans  
1981-2007

**LA NOUVELLE GENERATION DE SUZUKI**

Le surdoué 4x4 crossover  
Egalement en version  
Turbodiesel  
SX 4 dès 21'490.-

Désormais aussi en  
version 4x4  
SWIFT dès 15'990.-

Désormais aussi en version  
Turbodiesel  
GRAND VITARA dès 29'990.-

**LIVRABLES DU STOCK**

**SUZUKI** Le N°1 des compactes

**BERNARD MORAT**

♦ GYPSERIE  
♦ PEINTURE  
♦ PAPIERS PEINTS  
♦ TRAITEMENT ANTICORROSIF

17, Rte du Mandement, 1217 Meyrin  
Tél. 022 782 49 38 - Fax 022 782 99 07

**RRV RAIL ROUTE VOYAGES SA**

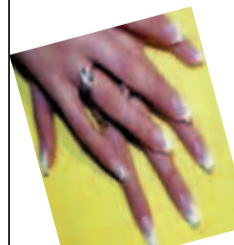
Demandez le programme de nos prochaines excursions en autocar

26 février 2007 **BALE : Le Carnaval**

175, route du Mandement  
tél. 022/753.12.66  
[rrv@bluewin.ch](mailto:rrv@bluewin.ch)

1242 SATIGNY  
fax 022/753.12.84  
[www.rail-route-voyages.ch](http://www.rail-route-voyages.ch)

**Nouveauté dès maintenant**



**Au Salon Antonella**

Manucure hommes 30.-  
Manucure femmes 40.-  
Pose complète de Tips (faux ongles) 90.-  
Remplissage 60.-  
Prix étudiants: pose complète de Tips 60.-  
Remplissage 40.-

**Centre Gilbert 2 bis rue de la Prulay 1217 Meyrin**  
Tél. 022/782 62 00 022 782 29 30